Eiropas Parlaments
2014-2019

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

2016/0132(COD)

2.2.2017

***I
ZIŅOJUMA PROJEKTS

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par pirkstu nospiedumu salīdzināšanas sistēmas *Eurodac* izveidi, lai efektīvi piemērotu Regulu (ES) Nr. 604/2013, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm, lai identificētu trešās valsts valstspiederīgo vai bezvalstnieku, kurš uzturas nelikumīgi, un par dalībvalstu tiesībaizsardzības iestāžu un Eiropola pieprasījumiem veikt salīdzināšanu ar Eurodac datiem tiesībaizsardzības nolūkos (pārstrādāta redakcija)
(COM(2016)0272 – C8-0179/2016 – 2016/0132(COD))

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

Referente: *Monica Macovei*

(Pārstrādāšana – Reglamenta 104. pants)

Izmantoto apzīmējumu skaidrojums

*	Apspriežu procedūra
***	Piekrišanas procedūra
***I	Parastā likumdošanas procedūra (pirmais lasījums)
***II	Parastā likumdošanas procedūra (otrais lasījums)
***III	Parastā likumdošanas procedūra (trešais lasījums)

(Norādītā procedūra pamatojas uz akta projektā ierosināto juridisko pamatu.)

Grozījumi akta projektā

Parlamenta grozījumi, kas sagatavoti divās slejās

Svītrotās teksta daļas iezīmē ***treknā slīprakstā*** kreisajā slejā. Aizstātās teksta daļas iezīmē ***treknā slīprakstā*** abās slejās. Jauno tekstu iezīmē ***treknā slīprakstā*** labajā slejā.

Pirms katra grozījuma ievietotā informācijas bloka pirmā un otrā rinda norāda uz attiecīgo teksta daļu izskatāmajā akta projektā. Ja grozījums attiecas uz spēkā esošu aktu, ko paredzēts grozīt ar akta projektu, informācijas blokā papildus iekļauj trešo un ceturto rindu, kurās attiecīgi norāda spēkā esošo aktu un atbilstīgo teksta vienību tajā.

Parlamenta grozījumi, kas sagatavoti kā konsolidēts teksts.

Jaunās teksta daļas iezīmē ***treknā slīprakstā***. Svītrotās teksta daļas iezīmē ar simbolu ▌ vai pārsvītro. Aizstātās teksta daļas iezīmē, ierakstot jauno tekstu ***treknā slīprakstā*** un izdzēšot vai pārsvītrojot aizstāto tekstu.
Tas neattiecas uz tīri tehniska rakstura grozījumiem, kurus izdara attiecīgie dienesti, gatavojot galīgo tekstu. Tie netiek iezīmēti.

SATURA RĀDĪTĀJS

Lpp.

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS 5

PASKAIDROJUMS 45

ANNEX: JURIDISKĀS KOMITEJAS VĒSTULE 47

PIELIKUMS. EIROPAS PARLAMENTA, PADOMES UN KOMISIJAS JURIDISKO DIENESTU KONSULTATĪVĀS GRUPAS ATZINUMS 48

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par pirkstu nospiedumu salīdzināšanas sistēmas *Eurodac* izveidi, lai efektīvi piemērotu Regulu (ES) Nr. 604/2013, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm, lai identificētu trešās valsts valstspiederīgo vai bezvalstnieku, kurš uzturas nelikumīgi, un par dalībvalstu tiesībaizsardzības iestāžu un Eiropola pieprasījumiem veikt salīdzināšanu ar *Eurodac* datiem tiesībaizsardzības nolūkos (pārstrādāta redakcija)
(COM(2016)0272 – C8-0179/2016 – 2016/0132(COD))

(Parastā likumdošanas procedūra – pārstrādāšana)

Eiropas Parlaments,

– ņemot vērā Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamentam un Padomei (COM(2016)0272),

– ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 2. punktu, 78. panta 2. punkta e) apakšpunktu, 79. panta 2. punkta e) apakšpunktu, 87. panta 2. punkta a) apakšpunktu un 88. panta 2. punkta a) apakšpunktu, ar kuriem saskaņā Komisija ir iesniegusi Parlamentam priekšlikumu (C8-0179/2016),

– ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 3. punktu,

– ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas 2016. gada 19. oktobra atzinumu,

– ņemot vērā Reģionu komitejas 2015. gada 8. decembra atzinumu,

– ņemot vērā Iestāžu 2001. gada 28. novembra nolīgumu par tiesību aktu pārstrādāšanas tehnikas strukturētāku izmantošanu[1],

– ņemot vērā Juridiskās komitejas 2017. gada .. vēstuli Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejai, kura nosūtīta saskaņā ar Reglamenta 104. panta 3. punktu,

– ņemot vērā Reglamenta 104. un 59. pantu,

– ņemot vērā Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas ziņojumu un Budžeta komitejas atzinumu (A8-0000/2017),

A. tā kā saskaņā ar Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas juridisko dienestu konsultatīvās grupas atzinumu Komisijas priekšlikumā nav ietverti nekādi citi būtiski grozījumi kā vien tie, kas tajā skaidri norādīti, un tā kā attiecībā uz spēkā esošo tiesību aktu negrozītajiem noteikumiem priekšlikumā ir paredzēta tikai šo tekstu kodifikācija, negrozot to būtību,

[1] OV L 77, 28.3.2002., 1. lpp.

1. pieņem pirmajā lasījumā turpmāk izklāstīto nostāju, ņemot vērā Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas juridisko dienestu konsultatīvās darba grupas ieteikumus;

2. prasa Komisijai priekšlikumu iesniegt vēlreiz, ja tā ir paredzējusi šo priekšlikumu būtiski grozīt vai aizstāt ar citu tekstu;

3. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai, kā arī dalībvalstu parlamentiem.

Grozījums Nr. 1

Regulas priekšlikums
1. virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Priekšlikums	Priekšlikums
EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA	EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA
par pirkstu nospiedumu salīdzināšanas sistēmas Eurodac izveidi, lai efektīvi piemērotu [Regulu (ES) Nr. 604/2013, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm], lai identificētu trešās valsts valstspiederīgo vai bezvalstnieku, kurš uzturas nelikumīgi, un par dalībvalstu tiesībaizsardzības iestāžu un Eiropola pieprasījumiem veikt salīdzināšanu ar Eurodac datiem tiesībaizsardzības nolūkos (pārstrādāta redakcija)	par pirkstu nospiedumu salīdzināšanas sistēmas Eurodac izveidi, lai efektīvi piemērotu [Regulu (ES) Nr. 604/2013, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm], lai identificētu trešās valsts valstspiederīgo vai bezvalstnieku, kurš uzturas nelikumīgi, un par dalībvalstu tiesībaizsardzības iestāžu un Eiropola pieprasījumiem veikt salīdzināšanu ar Eurodac datiem tiesībaizsardzības nolūkos***, un ar kuru groza Regulu (ES) Nr. 1077/2011*** (pārstrādāta redakcija)

Or. en

Pamatojums

Komisijas sākotnējā priekšlikuma 5. panta 5. punktā ir ietverti DubliNet un eu-LISA operatīvā atbildība, aprakstot Eurodac struktūru, kura no operatīvā viedokļa nav pareiza. Būtu labāk grozīt Regulu (ES) 1077/2011. Tāpēc ir iesniegts grozījums, kas paredz jaunu nodaļu, kurā ietverts Komisijas teksts ar papildu noteikumiem, kas precizē operatīvo atbildību (sk. grozījumu Nr. 59). Šis teksts attiecas uz grozījumu nekodificētā daļā.

Grozījums Nr. 2

Regulas priekšlikums
5. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(5) Biometriskie dati ir svarīgs elements šādu personu identitātes noskaidrošanai. Ir jāizveido šo personu ***daktiloskopisko un sejas attēla*** datu salīdzināšanas sistēma.	(5) Biometriskie dati ir svarīgs elements šādu personu identitātes noskaidrošanai. Ir jāizveido šo personu ***biometrisko*** datu salīdzināšanas sistēma. *(Šis grozījums attiecas uz visu tekstu. Tā pieņemšanas gadījumā vajadzēs veikt atbilstošas izmaiņas visā tekstā.)*

Or. en

Grozījums Nr. 3.

Regulas priekšlikums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(10) Lai dalībvalstīm palīdzētu pārvarēt problēmas ***saistībā ar pirkstu nospiedumu noņemšanas procesa neievērošanu, šajā regulā kā galējais līdzeklis ir atļauta arī sejas attēla salīdzināšana bez pirkstu nospiedumiem***, ja trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka pirkstu nospiedumu noņemšana nav iespējama, jo viņa pirkstu gali ir bojāti ***vai amputēti*** neatkarīgi no tā, vai tas darīts ar nolūku***. Ja neievērošanas iemesli nav saistīti ar indivīda pirkstu galu stāvokli,*** dalībvalstīm būtu jāizsmeļ visi līdzekļi, lai nodrošinātu datu subjekta pirkstu nospiedumu noņemšanu, pirms var veikt tikai sejas attēla salīdzināšanu. ***Ja kopā ar pirkstu nospiedumu datiem izmanto sejas attēlus, tas ļauj samazināt reģistrēto pirkstu nospiedumu skaitu, vienlaikus ļaujot identificēšanas precizitātes ziņā panākt tādu pašu rezultātu.***	(10) Lai dalībvalstīm palīdzētu pārvarēt problēmas, ja trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka pirkstu nospiedumu noņemšana nav iespējama, jo viņa pirkstu gali ir bojāti***,*** neatkarīgi no tā, vai tas darīts ar nolūku***, vai tie ir amputēti, šajā regulā ir atļauta arī sejas attēla salīdzināšana bez pirkstu nospiedumiem.*** Dalībvalstīm būtu jāizsmeļ visi līdzekļi, lai nodrošinātu datu subjekta pirkstu nospiedumu noņemšanu, pirms var veikt tikai sejas attēla salīdzināšanu.

Or. en

Grozījums Nr. 4

Regulas priekšlikums
11. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(11) Trešo valstu valstspiederīgo, kuriem nav tiesību uzturēties Savienībā, atgriešana, ievērojot pamattiesības, kas ir gan Savienības tiesību, gan starptautisko tiesību vispārīgie principi, tostarp ievērojot bēgļu aizsardzības pienākumu un cilvēktiesības, un saskaņā ar Direktīvas 2008/115/EK noteikumiem ir svarīgs elements vispusīgajos centienos risināt migrācijas jautājumus un jo īpaši samazināt neatbilstīgo migrāciju un atturēt no tās. Lai saglabātos sabiedrības uzticība Savienības migrācijas un patvēruma sistēmai, ir jāuzlabo Savienības sistēmas efektivitāte to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanā, kas uzturas nelikumīgi, turklāt tam ir jānotiek roku rokā ar pūliņiem aizsargāt tos, kam ir vajadzīga aizsardzība.	(11) Trešo valstu valstspiederīgo ***vai bezvalstnieku***, kuriem nav tiesību uzturēties Savienībā, atgriešana, ievērojot pamattiesības, kas ir gan Savienības tiesību, gan starptautisko tiesību vispārīgie principi, tostarp ievērojot bēgļu aizsardzības pienākumu un cilvēktiesības, un saskaņā ar Direktīvas 2008/115/EK noteikumiem ir svarīgs elements vispusīgajos centienos risināt migrācijas jautājumus un jo īpaši samazināt neatbilstīgo migrāciju un atturēt no tās. Lai saglabātos sabiedrības uzticība Savienības migrācijas un patvēruma sistēmai, ir jāuzlabo Savienības sistēmas efektivitāte to trešo valstu valstspiederīgo ***vai bezvalstnieku*** atgriešanā, kas uzturas nelikumīgi, turklāt tam ir jānotiek roku rokā ar pūliņiem aizsargāt tos, kam ir vajadzīga aizsardzība.
_____	_____
Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2008/115/EK (2008. gada 16. decembris) par kopīgiem standartiem un procedūrām dalībvalstīs attiecībā uz to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu, kas dalībvalstī uzturas nelikumīgi, OV L 348, 24.12.2008., 98. lpp.	[26] Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2008/115/EK (2008. gada 16. decembris) par kopīgiem standartiem un procedūrām dalībvalstīs attiecībā uz to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu, kas dalībvalstī uzturas nelikumīgi, OV L 348, 24.12.2008., 98. lpp.

Or. en

Grozījums Nr. 5

Regulas priekšlikums
12. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(12) Dalībvalstu iestādes saskaras ar grūtībām identificēt trešo valstu valstspiederīgos, kas uzturas nelikumīgi un izmanto maldināšanas līdzekļus, lai izvairītos no identifikācijas un izjauktu jaunu dokumentu izsniegšanas procedūras, kuru mērķis ir viņu atgriešana un atpakaļuzņemšana. Tāpēc ir ļoti svarīgi nodrošināt, ka informāciju par trešo valstu valstspiederīgajiem vai bezvalstniekiem, attiecībā uz kuriem ir konstatēts, ka viņi ES uzturas nelikumīgi, vāc, nosūta uz Eurodac un salīdzina arī ar to informāciju, kas vākta un nosūtīta nolūkā noskaidrot starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēju identitāti un to trešo valstu valstspiederīgo identitāti, kuri aizturēti saistībā ar nelikumīgu Savienības ārējās robežas šķērsošanu, lai veicinātu viņu identifikāciju un jaunu dokumentu izsniegšanu un nodrošinātu viņu atgriešanu un atpakaļuzņemšanu, un samazinātu identitātes viltošanas gadījumus. Tādējādi būtu arī jāsamazinās to administratīvo procedūru ilgumam, kas nepieciešamas, lai nodrošinātu to trešo valstu valstspiederīgo atgriešanu un atpakaļuzņemšanu, kas uzturas nelikumīgi, tostarp laikposmam, kurā viņus var aizturēt administratīvā kārtā, gaidot izraidīšanu. Tam būtu jāļauj arī identificēt tranzīta trešās valstis, kuras varētu uzņemt atpakaļ trešo valstu valstspiederīgos, kas uzturas nelikumīgi.	(12) Dalībvalstu iestādes saskaras ar grūtībām identificēt trešo valstu valstspiederīgos ***vai bezvalstniekus***, kas uzturas nelikumīgi un izmanto maldināšanas līdzekļus, lai izvairītos no identifikācijas un izjauktu jaunu dokumentu izsniegšanas procedūras, kuru mērķis ir viņu atgriešana un atpakaļuzņemšana. Tāpēc ir ļoti svarīgi nodrošināt, ka informāciju par trešo valstu valstspiederīgajiem vai bezvalstniekiem, attiecībā uz kuriem ir konstatēts, ka viņi ES uzturas nelikumīgi, vāc, nosūta uz Eurodac un salīdzina arī ar to informāciju, kas vākta un nosūtīta nolūkā noskaidrot starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēju identitāti un to trešo valstu valstspiederīgo ***vai bezvalstnieku*** identitāti, kuri aizturēti saistībā ar nelikumīgu Savienības ārējās robežas šķērsošanu, lai veicinātu viņu identifikāciju un jaunu dokumentu izsniegšanu un nodrošinātu viņu atgriešanu un atpakaļuzņemšanu, un samazinātu identitātes viltošanas gadījumus. Tādējādi būtu arī jāsamazinās to administratīvo procedūru ilgumam, kas nepieciešamas, lai nodrošinātu to trešo valstu valstspiederīgo ***vai bezvalstnieku*** atgriešanu un atpakaļuzņemšanu, kas uzturas nelikumīgi, tostarp laikposmam, kurā viņus var aizturēt administratīvā kārtā, gaidot izraidīšanu. Tam būtu jāļauj arī identificēt tranzīta trešās valstis, kuras varētu uzņemt atpakaļ trešo valstu valstspiederīgos ***vai bezvalstniekus***, kas uzturas nelikumīgi.

Or. en

Grozījums Nr. 6

Regulas priekšlikums
13. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(13) Padome 2015. gada 8. oktobra secinājumos par atgriešanas politikas nākotni atbalstīja Komisijas ierosinājumu apsvērt Eurodac piemērošanas jomas un mērķa paplašināšanu, lai ļautu šos datus izmantot atgriešanas vajadzībām. Dalībvalstu rīcībā vajadzētu būt nepieciešamajiem rīkiem, lai atklātu nelikumīgas migrācijas un trešo valstu valstspiederīgo, kas uzturas nelikumīgi, sekundārās kustības gadījumus Savienībā. Tādēļ dalībvalstu izraudzītajām iestādēm, ievērojot šajā regulā minētos nosacījumus, salīdzināšanas nolūkos vajadzētu būt piekļuvei Eurodac datiem.	(13) Padome 2015. gada 8. oktobra secinājumos par atgriešanas politikas nākotni atbalstīja Komisijas ierosinājumu apsvērt Eurodac piemērošanas jomas un mērķa paplašināšanu, lai ļautu šos datus izmantot atgriešanas vajadzībām[27]. Dalībvalstu rīcībā vajadzētu būt nepieciešamajiem rīkiem, lai atklātu nelikumīgas migrācijas un trešo valstu valstspiederīgo ***vai bezvalstnieku***, kas uzturas nelikumīgi, sekundārās kustības gadījumus Savienībā. Tādēļ dalībvalstu izraudzītajām iestādēm, ievērojot šajā regulā minētos nosacījumus, salīdzināšanas nolūkos vajadzētu būt piekļuvei Eurodac datiem.
_____	_____
ES Rīcības plāns par atgriešanu, COM(2015) 453 final.	[27] ES Rīcības plāns par atgriešanu, COM(2015) 453 final.

Or. en

Grozījums Nr. 7

Regulas priekšlikums
14. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(14) Komisijas paziņojumā "Spēcīgākas un viedākas robežu un drošības informācijas sistēmas"[28] kā ilgtermiņa mērķis ir uzsvērta nepieciešamība uzlabot informācijas sistēmu sadarbspēju, kā to ir norādījuši arī Eiropas Parlaments un Padome. Paziņojumā ir ierosināts izveidot informācijas sistēmu un sadarbspējas ekspertu grupu, lai izpētītu, vai robežu un drošības informācijas sistēmu sadarbspēja ir juridiski un tehniski iespējama. Ekspertu grupai būtu jānovērtē arī tas, cik nepieciešama un samērīga ir sadarbspējas izveide ar Šengenas informācijas sistēmu	(14) Komisijas paziņojumā "Spēcīgākas un viedākas robežu un drošības informācijas sistēmas"[28] kā ilgtermiņa mērķis ir uzsvērta nepieciešamība uzlabot informācijas sistēmu sadarbspēju, kā to ir norādījuši arī Eiropas Parlaments un Padome. Paziņojumā ir ierosināts izveidot informācijas sistēmu un sadarbspējas ekspertu grupu, lai izpētītu, vai robežu un drošības informācijas sistēmu sadarbspēja ir juridiski un tehniski iespējama. Ekspertu grupai būtu jānovērtē arī tas, cik nepieciešama un samērīga ir sadarbspējas izveide ar Šengenas informācijas sistēmu

(SIS) un Vīzu informācijas sistēmu (VIS), un ***jāizpēta,*** vai ***ir nepieciešams pārskatīt tiesisko regulējumu saistībā ar piekļuvi EURODAC tiesībaizsardzības nolūkos***.	(SIS) un Vīzu informācijas sistēmu (VIS), un ***citām attiecīgajām datubāzēm tieslietu un iekšlietu jomā. It īpaši būtu jāizvērtē jautājums par to***, vai ***vajadzētu izveidot sadarbspēju starp EURODAC un ieceļošanas/izceļošanas sistēmas (IIS) datubāzi, lai varētu īstenot saziņu starp sistēmām un nosūtīt automātiski no IIS uz*** Eurodac ***datus par trešo valstu valstspiederīgajiem vai bezvalstniekiem, kas ir pārsnieguši maksimālo atļautās uzturēšanās ilgumu. Tā kā šobrīd trūkst informācijas apmaiņas starp dalībvalstīm par atgriešanas lēmumiem, informācijas sistēmu un sadarbspējas ekspertu grupai būtu arī jāizvērtē iespējamie ieguvumi, ko sniedz atgriešanas lēmumu un citu pasākumu, kuri saistīti ar izraidīšanu, reģistrēšana Eurodac.***
[28] COM(2016) ***205 galīgā redakcija***.	[28] COM(2016) ***0205***.

Or. en

Grozījums Nr. 8

Regulas priekšlikums
19. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(19) Eiropola ***pieprasījumi*** veikt salīdzināšanu ar Eurodac datiem būtu jāapstiprina tikai īpašos gadījumos, īpašos apstākļos un atbilstoši stingriem nosacījumiem.	(19) Eiropola ***piekļuve*** veikt salīdzināšanu ar Eurodac datiem būtu jāapstiprina tikai īpašos gadījumos, īpašos apstākļos un atbilstoši stingriem nosacījumiem.

Or. en

Pamatojums

Grozījums saistīts ar (nekodificēta) priekšlikuma 1. panta 1. punkta c) apakšpunktu, kurā paredzēts, ka Eurodac būs noderīgs ne tikai Dublinas regulas īstenošanā, bet arī tiesībaizsardzības nolūkos. Tomēr pašreizējo ex-ante kontroli, ko par jebkādu Eiropola operatīvās vienības piekļuvi Eurodac veic neatkarīga pārbaudes iestāde, ir ļoti grūti īstenot

juridisku, datu aizsardzības un tehnisku iemeslu dēļ. Šīs prasības svītrošana tiek līdzsvarota ar jaunu 22. panta 3.b punktu, pastiprinot pienākumu nodrošināt atbilstību datu aizsardzības noteikumiem un kontroles mehānismiem, kas tajā paredzēti.

Grozījums Nr. 9

Regulas priekšlikums
22. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(22) Šajā regulā ir arī paredzēti nosacījumi, saskaņā ar kuriem būtu jāatļauj pieprasīt ***daktiloskopisko*** datu ***salīdzināšana*** ar Eurodac datiem, lai novērstu, atklātu un izmeklētu teroristiskus nodarījumus vai citus smagus noziedzīgus nodarījumus, un nepieciešamie aizsardzības pasākumi, lai nodrošinātu, ka tiek aizsargātas to personu pamattiesības uz privātās dzīves neaizskaramību, kuru personas dati tiek apstrādāti Eurodac. Minētie nosacījumi ir tik stingri tādēļ, ka Eurodac datubāzē tiek reģistrēti to personu ***daktiloskopiskie*** dati, attiecībā uz kurām pieņem, ka tās nav izdarījušas teroristisku nodarījumu vai citu smagu noziedzīgu nodarījumu.	(22) Šajā regulā ir arī paredzēti nosacījumi, saskaņā ar kuriem būtu jāatļauj pieprasīt ***biometrisko vai burtciparu*** datu ***salīdzināšanu*** ar Eurodac datiem, lai novērstu, atklātu un izmeklētu teroristiskus nodarījumus vai citus smagus noziedzīgus nodarījumus, un nepieciešamie aizsardzības pasākumi, lai nodrošinātu, ka tiek aizsargātas to personu pamattiesības uz privātās dzīves neaizskaramību, kuru personas dati tiek apstrādāti Eurodac. Minētie nosacījumi ir tik stingri tādēļ, ka Eurodac datubāzē tiek reģistrēti to personu ***biometriskie vai burtciparu*** dati, attiecībā uz kurām pieņem, ka tās nav izdarījušas teroristisku nodarījumu vai citu smagu noziedzīgu nodarījumu. ***Tiek atzīts, ka tiesībaizsardzības iestāžu un Eiropola rīcībā ne vienmēr ir tā izdarītāja vai cietušā biometriskie dati, kura lietu tās izmeklē, un tas varētu traucēt to spējai meklēt tādās biometrisko datu salīdzināšanas datubāzēs kā Eurodac. Lai turpinātu veicināt izmeklēšanu, ko veic minētās iestādes un Eiropols, šādos gadījumos būtu jāatļauj meklēšana Eurodac, pamatojoties uz burtciparu datiem, jo īpaši, ja minēto iestāžu un Eiropola rīcībā var būt pierādījumi par noziedzīga nodarījuma izdarīšanā aizdomās turētu personu vai upura personas dati vai personu apliecinoši dokumenti.***

Or. en

Pamatojums

Priekšlikumā paredzēts, ka valstu tiesībaizsardzības iestādes un Eiropols nevar pieprasīt salīdzināšanu ar īpašiem burtciparu datiem, kas ļoti negatīvi ietekmē izmeklēšanu, jo īpaši terorisma apkarošanas jomā, mēģinot noteikt aizdomās turēto personu, kuru identitāte ir zināma, taču kuru pirkstu nospiedumi nav pieejami, ieceļošanas ES vietu un laiku. Šajā kontekstā un ņemot vērā, ka 1.1 (c) priekšlikums paplašina Eurodac darbības jomu tiesībaizsardzības nolūkos, būtu svarīgi, ka valstu tiesībaizsardzības iestādēm un Eiropolam, lai pienācīgi veiktu savus uzdevumus, ir piekļuve visiem datiem, kas ietverti Eurodac.

Grozījums Nr. 10

Regulas priekšlikums
24. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(24) Ir svarīgi arī, lai dalībvalstis nekavējoties noņemtu un pārsūtītu katra starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēja un katra tā trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka ***daktiloskopiskos*** datus, kurš aizturēts sakarā ar kādas dalībvalsts ārējās robežas neatbilstīgu šķērsošanu vai attiecībā uz kuru konstatēts, ka viņš dalībvalstī uzturas nelikumīgi , ja viņam ir vismaz seši gadi.	(24) Ir svarīgi arī, lai dalībvalstis nekavējoties noņemtu un pārsūtītu katra starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēja un katra tā trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka ***biometriskos*** datus, kurš aizturēts sakarā ar kādas dalībvalsts ārējās robežas neatbilstīgu šķērsošanu vai attiecībā uz kuru konstatēts, ka viņš dalībvalstī uzturas nelikumīgi , ja viņam ir vismaz seši gadi.

Or. en

Grozījums Nr. 11

Regulas priekšlikums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(30) Dalībvalstīm būtu jāizmanto Komisijas dienestu darba dokuments par Eurodac regulas īstenošanu attiecībā uz pienākumu iegūt pirkstu nospiedumus, ko Padome pieņēma 2015. gada 20. jūlijā un kurā izklāstīta labākās prakses pieeja, kā iegūt neatbilstīgo trešo valstu valstspiederīgo pirkstu nospiedumus. Ja dalībvalsts tiesību akti kā galējo līdzekli pieļauj pirkstu nospiedumu iegūšanu	(30) Dalībvalstīm būtu jāizmanto Komisijas dienestu darba dokuments par Eurodac regulas īstenošanu attiecībā uz pienākumu iegūt pirkstu nospiedumus, ko Padome pieņēma 2015. gada 20. jūlijā un kurā izklāstīta labākās prakses pieeja, kā iegūt neatbilstīgo trešo valstu valstspiederīgo ***vai bezvalstnieku*** pirkstu nospiedumus. Ja dalībvalsts tiesību akti kā galējo līdzekli pieļauj pirkstu nospiedumu

piespiedu kārtā vai ar spēka pielietošanu, šie pasākumi jāveic, pilnībā ievērojot ES pamattiesību hartu. Pret trešo valstu valstspiederīgajiem, kurus uzskata par neaizsargātām personām, un nepilngadīgajiem nedrīkstētu pielietot spēku pirkstu nospiedumu vai sejas attēla iegūšanai, izņemot pilnībā pamatotos apstākļos, kas pieļaujami saskaņā ar valsts tiesību aktiem.	iegūšanu piespiedu kārtā vai ar spēka pielietošanu, šie pasākumi jāveic, pilnībā ievērojot ES pamattiesību hartu. Pret trešo valstu valstspiederīgajiem ***vai bezvalstniekiem***, kurus uzskata par neaizsargātām personām, un nepilngadīgajiem nedrīkstētu pielietot spēku pirkstu nospiedumu vai sejas attēla iegūšanai, izņemot pilnībā pamatotos apstākļos, kas pieļaujami saskaņā ar valsts tiesību aktiem.
[34] COM(2015) 150 final, 27.5.2015	[34] COM(2015) 150 final, 27.5.2015

Or. en

Grozījums Nr. 12

Regulas priekšlikums
31. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(31) Eurodac iegūtie ***pozitīvie iznākumi*** trāpījumi būtu jāpārbauda apmācītam daktiloskopijas ekspertam, lai nodrošinātu, ka precīzi tiek noteikta atbildība saskaņā ar Regulu (ES) Nr. ***[…/…]***, precīzi tiek identificēts trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks un ka precīzi tiek identificēta aizdomās par noziedzīga nodarījuma izdarīšanu turētā persona vai noziegumā cietusī persona, kuras dati varētu tikt glabāti Eurodac. Eurodac iegūtie trāpījumi, kas pamatojas uz sejas attēlu, arī būtu jāpārbauda, ***ja ir šaubas, vai iegūtais*** rezultāts ***attiecas uz vienu*** un ***to pašu personu***.	(31) Eurodac iegūtie trāpījumi būtu jāpārbauda apmācītam daktiloskopijas ekspertam, lai nodrošinātu, ka precīzi tiek noteikta atbildība saskaņā ar Regulu (ES) Nr. , precīzi tiek identificēts trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks un ka precīzi tiek identificēta aizdomās par noziedzīga nodarījuma izdarīšanu turētā persona vai noziegumā cietusī persona, kuras dati varētu tikt glabāti Eurodac. Eurodac iegūtie trāpījumi, kas pamatojas uz sejas attēlu, arī būtu jāpārbauda ***ierēdnim, kas apmācīts saskaņā ar valsts praksi, jo īpaši tad, ja salīdzināšanu veic tikai ar sejas attēlu. Ja pirkstu nospiedumu un sejas attēla salīdzināšanu veic vienlaicīgi un ja*** rezultāts ***tiek saņemts par abām biometrisko datu kopām, dalībvalstis vajadzības gadījumā var pārbaudīt*** un ***verificēt sejas attēla rezultātu***.

Or. en

Grozījums Nr. 13

Regulas priekšlikums
34. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(34) Glabāšanas laikposms būtu jāsaīsina īpašos gadījumos, kad nav vajadzības daktiloskopiskos un sejas attēla datus un visus pārējos personas datus glabāt tik ilgi. Daktiloskopiskie un sejas attēla dati un visi pārējie trešās valsts valstspiederīgā personas dati būtu jādzēš, tiklīdz trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks iegūst kādas dalībvalsts pilsonību.	(34) Glabāšanas laikposms būtu jāsaīsina īpašos gadījumos, kad nav vajadzības daktiloskopiskos un sejas attēla datus un visus pārējos personas datus glabāt tik ilgi. Daktiloskopiskie un sejas attēla dati un visi pārējie trešās valsts valstspiederīgā ***vai bezvalstnieka*** personas dati būtu jādzēš, tiklīdz trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks iegūst kādas dalībvalsts pilsonību.

Or. en

Grozījums Nr. 14

Regulas priekšlikums
41. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(41) Personas datu aizsardzības nolūkos un lai izslēgtu sistemātisku salīdzināšanu, kas būtu jāaizliedz, Eurodac datu apstrāde būtu jāveic tikai īpašos gadījumos un tikai tad, kad tas ir nepieciešams teroristisku nodarījumu vai citu smagu noziedzīgu nodarījumu novēršanai, atklāšanai vai izmeklēšanai. Īpašs gadījums ir jo sevišķi tad, kad pieprasījums veikt salīdzināšanu ir saistīts ar īpašu un konkrētu situāciju vai ar īpašām un konkrētām briesmām saistībā ar teroristiskiem nodarījumiem vai citiem smagiem noziedzīgiem nodarījumiem, vai konkrētām personām, attiecībā uz kurām ir nopietns pamats domāt, ka tās izdarīs vai jau ir izdarījušas šādu nodarījumu. Īpašs gadījums ir arī tad, kad pieprasījums veikt salīdzināšanu ir saistīts ar personu, kura ir	(41) Personas datu aizsardzības nolūkos un lai izslēgtu sistemātisku salīdzināšanu, kas būtu jāaizliedz, Eurodac datu apstrāde būtu jāveic tikai īpašos gadījumos un tikai tad, kad tas ir nepieciešams teroristisku nodarījumu vai citu smagu noziedzīgu nodarījumu novēršanai, atklāšanai vai izmeklēšanai. Īpašs gadījums ir jo sevišķi tad, kad pieprasījums veikt salīdzināšanu ir saistīts ar īpašu un konkrētu situāciju vai ar īpašām un konkrētām briesmām saistībā ar teroristiskiem nodarījumiem vai citiem smagiem noziedzīgiem nodarījumiem, vai konkrētām personām, attiecībā uz kurām ir nopietns pamats domāt, ka tās izdarīs vai jau ir izdarījušas šādu nodarījumu. Īpašs gadījums ir arī tad, kad pieprasījums veikt salīdzināšanu ir saistīts ar personu, kura ir

teroristiskā nodarījumā vai citā smagā noziedzīgā nodarījumā cietusī persona. Tādēļ izraudzītajām iestādēm ***un Eiropolam*** būtu jāpieprasa veikt salīdzināšanu ar Eurodac datiem vienīgi tad, ja tiem ir pamatots iemesls uzskatīt, ka šāda salīdzināšana sniegs informāciju, kas būtiski palīdzēs novērst, atklāt vai izmeklēt teroristiskus nodarījumus vai citus smagus noziedzīgus nodarījumus.	teroristiskā nodarījumā vai citā smagā noziedzīgā nodarījumā cietusī persona. Tādēļ izraudzītajām iestādēm būtu jāpieprasa veikt salīdzināšanu ar Eurodac datiem vienīgi tad, ja tiem ir pamatots iemesls uzskatīt, ka šāda salīdzināšana sniegs informāciju, kas būtiski palīdzēs novērst, atklāt vai izmeklēt teroristiskus nodarījumus vai citus smagus noziedzīgus nodarījumus.

Or. en

Pamatojums

Grozījums saistīts ar (nekodificēta) priekšlikuma 1. panta 1. punkta c) apakšpunktu, kurā paredzēts, ka Eurodac būs noderīgs ne tikai Dublinas regulas īstenošanā, bet arī tiesībaizsardzības nolūkos. Tomēr pašreizējo ex-ante kontroli, ko par jebkādu Eiropola operatīvās vienības piekļuvi Eurodac veic neatkarīga pārbaudes iestāde, ir ļoti grūti īstenot juridisku, datu aizsardzības un tehnisku iemeslu dēļ. Šīs prasības svītrošana tiek līdzsvarota ar jaunu 22. panta 3.b punktu, pastiprinot pienākumu nodrošināt atbilstību datu aizsardzības noteikumiem un kontroles mehānismiem, kas tajā paredzēti.

Grozījums Nr. 15

Regulas priekšlikums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(50) To personas datu pārsūtīšana, kurus dalībvalsts vai Eiropols saskaņā ar šo regulu ir ieguvis no centrālās sistēmas, jebkurai trešai valstij vai starptautiskai organizācijai, vai privātai struktūrai, kas izveidota Savienībā vai ārpus tās, būtu jāaizliedz, lai nodrošinātu tiesības uz patvērumu un aizsargātu personas, kuras pieprasa starptautisku aizsardzību, no tā, ka to dati tiek izpausti trešai valstij. ***T as*** nozīmē, ka dalībvalstis nedrīkstētu pārsūtīt no centrālās sistēmas iegūto informāciju par vārdu un uzvārdu, dzimšanas datums; valstspiederība; izcelsmes dalībvalsti(-īm) vai iedalīto dalībvalsti, sīkākas ziņas par identitāti vai ceļošanas dokumentu, starptautiskās aizsardzības pieteikuma	(50) To personas datu pārsūtīšana, kurus dalībvalsts vai Eiropols saskaņā ar šo regulu ir ieguvis no centrālās sistēmas, jebkurai trešai valstij vai starptautiskai organizācijai, vai privātai struktūrai, kas izveidota Savienībā vai ārpus tās, būtu jāaizliedz, lai nodrošinātu tiesības uz patvērumu un aizsargātu personas, kuras pieprasa starptautisku aizsardzību, no tā, ka to dati tiek izpausti trešai valstij. ***Tas*** nozīmē, ka dalībvalstis nedrīkstētu pārsūtīt no centrālās sistēmas iegūto informāciju par vārdu un uzvārdu, dzimšanas datums; valstspiederība; izcelsmes dalībvalsti(-īm) vai iedalīto dalībvalsti, sīkākas ziņas par identitāti vai ceļošanas dokumentu, starptautiskās aizsardzības pieteikuma

iesniegšanas vietu un datumu, izcelsmes dalībvalsts izmantoto atsauces numuru, pirkstu nospiedumu noņemšanas datumu un datumu, kad dalībvalsts(-is) nosūtīja datus Eurodac, operatora lietotāja ID, kā arī jebkādu informāciju attiecībā uz datu subjekta jebkādu pārsūtīšanu saskaņā ar [Regulu (ES) Nr. 604/2013]. Minētais aizliegums nedrīkstētu skart dalībvalstu tiesības pārsūtīt šādus datus tām trešām valstīm, uz kurām attiecas [Regula (ES) Nr. 604/2013] [saskaņā ar Regulu (ES) Nr. [.../2016] vai attiecīgi valsts noteikumiem, kas pieņemti saskaņā ar Direktīvu [2016/.../ES]], lai nodrošinātu, ka dalībvalstīm ir iespēja sadarboties ar šādām trešām valstīm saistībā ar šajā regulā noteiktajiem mērķiem.	iesniegšanas vietu un datumu, izcelsmes dalībvalsts izmantoto atsauces numuru, pirkstu nospiedumu noņemšanas datumu un datumu, kad dalībvalsts(-is) nosūtīja datus Eurodac, operatora lietotāja ID, kā arī jebkādu informāciju attiecībā uz datu subjekta jebkādu pārsūtīšanu saskaņā ar [Regulu (ES) Nr. 604/2013]. Minētais aizliegums nedrīkstētu skart dalībvalstu tiesības pārsūtīt šādus datus tām trešām valstīm, uz kurām attiecas [Regula (ES) Nr. 604/2013] [saskaņā ar Regulu (ES) Nr. [.../2016] vai attiecīgi valsts noteikumiem, kas pieņemti saskaņā ar Direktīvu [2016/.../ES]], lai nodrošinātu, ka dalībvalstīm ir iespēja sadarboties ar šādām trešām valstīm saistībā ar šajā regulā noteiktajiem mērķiem. ***Minētajam aizliegumam nebūtu jāskar Eiropola tiesības pārsūtīt šādus datus jebkurai trešai valstij, starptautiskai organizācijai vai privātai struktūrai, kas izveidota Savienībā vai ārpus tās, saskaņā ar V nodaļu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2016/794[1a].***
	[1a] Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2016/794 (2016. gada 11. maijs) par Eiropas Savienības Aģentūru tiesībaizsardzības sadarbībai (Eiropolu) un ar kuru aizstāj un atceļ Padomes Lēmumus 2009/371/TI, 2009/934/TI, 2009/935/TI, 2009/936/TI un 2009/968/TI

Or. en

Pamatojums

Grozījums saistīts ar (nekodificēta) priekšlikuma 1. panta 1. punkta c) apakšpunktu, kurā paredzēts, ka Eurodac būs noderīgs ne tikai Dublinas regulas īstenošanā, bet arī tiesībaizsardzības nolūkos. Šis noteikums paredz iespēju Eiropolam pārsūtīt datus, kas iegūti no Eurodac, trešām pusēm saskaņā ar īpašiem nosacījumiem un piemērojamiem noteikumiem par ārējām attiecībām Eiropola regulā. Faktiski viena no Eiropola pievienotajām vērtībām ir sinerģiju radīšana starp tiesībaizsardzības informāciju, kas ir iegūta gan ES, gan ārpus tās. Savienības drošības iekšējā un ārējā dimensija lielā mērā ir savstarpēji saistīta.

Grozījums Nr. 16

Regulas priekšlikums
51. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(51) Atsevišķos gadījumos ar informāciju, kas iegūta no centrālās sistēmas, var dalīties ar trešo valsti, lai palīdzētu identificēt trešās valsts valstspiederīgo saistībā ar viņa atgriešanu. Dalīties ar personas datiem var, tikai ievērojot stingrus nosacījumus. Ja dalās ar šādu informāciju, trešai valstij neatklāj datus par to, vai trešās valsts valstspiederīgais ir iesniedzis starptautiskās aizsardzības pieteikumu, ja valsts, kura uzņem atpakaļ attiecīgo personu, ir arī šīs personas izcelsmes valsts vai cita trešā valsts, kas uzņem atpakaļ personu. Jebkāda datu pārsūtīšana trešai valstij trešās valsts valstspiederīgā identificēšanas nolūkā ir jāveic saskaņā Regulas (ES) Nr. [**...** 2016] V nodaļas noteikumiem.	(51) Atsevišķos gadījumos ar informāciju, kas iegūta no centrālās sistēmas, var dalīties ar trešo valsti, lai palīdzētu identificēt trešās valsts valstspiederīgo saistībā ar viņa atgriešanu. Dalīties ar personas datiem var, tikai ievērojot stingrus nosacījumus. Ja dalās ar šādu informāciju, trešai valstij neatklāj datus par to, vai trešās valsts valstspiederīgais ***vai bezvalstnieks*** ir iesniedzis starptautiskās aizsardzības pieteikumu, ja valsts, kura uzņem atpakaļ attiecīgo personu, ir arī šīs personas izcelsmes valsts vai cita trešā valsts, kas uzņem atpakaļ personu. Jebkāda datu pārsūtīšana trešai valstij trešās valsts valstspiederīgā ***vai bezvalstnieka*** identificēšanas nolūkā ir jāveic saskaņā Regulas (ES) Nr. [***679/***2016] V nodaļas noteikumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 17

Regulas priekšlikums
1. pants – 1.punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) palīdzēt kontrolēt nelikumīgo imigrāciju un sekundāro kustību Eiropas Savienībā un palīdzēt identificēt trešo valstu valstspiederīgos, kas uzturas nelikumīgi, lai noteiktu, kādi attiecīgi pasākumi dalībvalstīm jāveic, ietverot personu, kas uzturas ***neatļauti***, piespiedu ***izraidīšanu*** un ***repatriāciju***.	b) palīdzēt kontrolēt nelikumīgo imigrāciju un sekundāro kustību Eiropas Savienībā un palīdzēt identificēt trešo valstu valstspiederīgos ***un bezvalstniekus***, kas uzturas nelikumīgi, lai noteiktu, kādi attiecīgi pasākumi dalībvalstīm jāveic, ietverot personu, kas uzturas ***nelikumīgi***, piespiedu ***izraidīšanas, repatriācijas*** un ***atgriešanas pasākumus***.

Or. en

Grozījums Nr. 18

Regulas priekšlikums
1. pants – 1.punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) paredzēt nosacījumus, saskaņā ar kuriem izraudzītās dalībvalstu iestādes ***un Eiropas Policijas birojs (Eiropols)*** tiesībaizsardzības nolūkā var pieprasīt ***daktiloskopisko un sejas attēla*** datu salīdzināšanu ar centrālajā sistēmā uzglabātajiem datiem , lai novērstu, atklātu vai izmeklētu teroristiskus nodarījumus vai citus smagus noziedzīgus nodarījumus .	c) paredzēt nosacījumus, saskaņā ar kuriem izraudzītās dalībvalstu iestādes tiesībaizsardzības nolūkā var pieprasīt ***biometrisko vai burtciparu*** datu salīdzināšanu ar centrālajā sistēmā uzglabātajiem datiem, lai novērstu, atklātu vai izmeklētu teroristiskus nodarījumus vai citus smagus noziedzīgus nodarījumus***, kā arī nosacījumus, saskaņā ar kuriem Eiropas Policijas birojs (Eiropols) var veikt salīdzināšanu ar Eurodac datiem, lai pildītu savus pienākumus***.

Or. en

Pamatojums

Mērķis ļaut Eiropolam izmantot Eurodac datus salīdzināšanai atšķiras no valsts tiesībaizsardzības iestāžu mērķa. Eiropolam nav piespiedu drošības līdzekļu piemērošanas pilnvaru tiesībaizsardzības jomā. Ar tā pilnvarām nav paredzēts novērst, atklāt un izmeklēt teroristiskus un citus smagus noziedzīgus nodarījumus, bet gan atbalstīt šajā darbā dalībvalstu kompetentās valsts iestādes. Tādēļ ir vajadzīga atsevišķa norāde uz Eiropola mērķi Eurodac datu apstrādei.

Grozījums Nr. 19

Regulas priekšlikums
2. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. ***Pirkstu nospiedumu un sejas attēlu*** iegūšanu no nepilngadīgajiem, sākot ar sešu gadu vecumu, veic bērnam draudzīgā un bērnam piemērotā veidā; to veic ierēdņi, kas ir īpaši apmācīti iegūt nepilngadīgo pirkstu nospiedumus un sejas	2. ***Biometrisko datu*** iegūšanu no nepilngadīgajiem, sākot ar sešu gadu vecumu, veic bērnam draudzīgā un bērnam piemērotā veidā; to veic ierēdņi, kas ir īpaši apmācīti iegūt nepilngadīgo pirkstu nospiedumus un sejas attēlus.

attēlus. Nepilngadīgo informē vecumam atbilstošā veidā, izmantojot brošūras un/vai infografikas, un/vai uzskatāmus materiālus, kas īpaši izstrādāti, lai izskaidrotu pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūru nepilngadīgajiem, turklāt ***pirkstu nospiedumu un sejas attēla*** iegūšanas laikā viņus pavada pieaugušais, aizbildnis vai pārstāvis, kas ir atbildīgs par viņiem. Dalībvalstis pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūras laikā vienmēr pret nepilngadīgo izturas ar cieņu un ievēro viņa fizisko integritāti.	Nepilngadīgo informē vecumam atbilstošā veidā ***gan mutiski, gan rakstiski***, izmantojot brošūras un/vai infografikas, un/vai uzskatāmus materiālus, kas īpaši izstrādāti, lai izskaidrotu pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūru nepilngadīgajiem, turklāt ***biometrisko datu*** iegūšanas laikā viņus pavada pieaugušais, aizbildnis vai ***juridiskais*** pārstāvis, kas ir atbildīgs par viņiem. Dalībvalstis pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūras laikā vienmēr pret nepilngadīgo izturas ar cieņu un ievēro viņa fizisko integritāti.

Or. en

Grozījums Nr. 20

Regulas priekšlikums
2. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Dalībvalstis saskaņā ar valsts tiesību aktiem ***var paredzēt*** administratīvas sankcijas par šā panta 1. punktā noteiktās pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūras neievērošanu. Sankcijas ir iedarbīgas, samērīgas un atturošas. Šajā sakarā aizturēšanu izmanto tikai kā galējo līdzekli, lai noteiktu vai pārbaudītu trešās valsts valstspiederīgā identitāti.	3. Dalībvalstis saskaņā ar valsts tiesību aktiem ***paredz*** administratīvas sankcijas par šā panta 1. punktā noteiktās pirkstu nospiedumu un sejas attēla iegūšanas procedūras neievērošanu. Sankcijas ir iedarbīgas, samērīgas un atturošas. Šajā sakarā aizturēšanu izmanto tikai kā galējo līdzekli, lai noteiktu vai pārbaudītu trešās valsts valstspiederīgā identitāti.

Or. en

Grozījums Nr. 21

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. punkts – oa apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(oa) "biometriskie dati" ir pirkstu

nospiedumu dati un sejas attēlu dati;

Or. en

Pamatojums

Grozījums attiecas uz horizontālo Grozījumu Nr. 2 un ir nepieciešams, lai nodrošinātu teksta iekšējo konsekvenci.

Grozījums Nr. 22

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. punkts – ob apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(ob) "burtciparu dati" ir dati, ko veido burti, cipari, īpašas zīmes, atstarpes un pieturzīmes;

Or. en

Pamatojums

Grozījums attiecas uz Grozījumu Nr. 9 un ir nepieciešams, lai nodrošinātu teksta iekšējo konsekvenci.

Grozījums Nr. 23

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. punkts – oc apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(oc) "uzturēšanās dokuments" ir uzturēšanās dokuments, kā noteikts (...) punktā Regulā .. [COD(2016)0133; Dublina IV];

Or. en

Pamatojums

Terminam, kas izmantots nekodificētā tekstā (19. panta 5. punkts), tika ieviesta jauna definīcija, lai nodrošinātu teksta iekšējo konsekvenci.

Grozījums Nr. 24

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. punkts – od apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(od) "saskarņu kontroles dokuments" ir tehnisks dokuments, kurā ir noteiktas nepieciešamās prasības, kurām valsts piekļuves punktiem, kas minēti 4. panta 3. punktā, ir jāatbilst, lai varētu elektroniski sazināties ar centrālo sistēmu, jo īpaši sīki norādot informācijas apmaiņas starp centrālo sistēmu un valstu piekļuves punktiem veidu un iespējamo saturu.

Or. en

Pamatojums

Terminam, kas izmantots nekodificētā tekstā (23. panta 2. punkts), tika ieviesta jauna definīcija, lai nodrošinātu teksta iekšējo konsekvenci.

Grozījums Nr. 25

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. EURODAC komunikācijas infrastruktūra izmantos esošo tīklu "droši Eiropas pakalpojumi telemātikai starp iestādēm" (TESTA). ***Papildus pastāvošajam TESTA privātajam virtuālajam tīklam izveido atsevišķu virtuālu privāto tīklu, kas paredzēts EURODAC, lai nodrošinātu EURODAC datu loģisku nošķiršanu no visiem pārējiem datiem.***	2. EURODAC komunikācijas infrastruktūra izmantos esošo tīklu "droši Eiropas pakalpojumi telemātikai starp iestādēm" (TESTA). ***Lai nodrošinātu konfidencialitāti, personas datus, kurus pārsūta uz Eurodac vai no tās, šifrē.***

Or. en

Pamatojums

Grozījuma mērķis ir nodrošināt datu konfidencialitāti (tāpat kā pašlaik, taču tas ir padarīts skaidrāks) bez nepieciešamības pārvietoties uz īpašu virtuālu privāto tīklu. Kā atzina Komisija, sākotnējais punkts būtu pretrunā Komisijas nodomiem, jo starp Komisiju un eu-LISA notiek tehniskas diskusijas par šo tematu. Grozījums ļauj vai nu palikt Eurodomain tīklā, izmantojot Testa, vai arī migrēt uz īpašu tīklu, izmantojot Testa, tāpat kā attiecībā uz SIS II un VIS (gatavības brīdī un pēc eu-LISA veikta ietekmes novērtējuma, taču tas šajā regulā netiek skatīts).

Grozījums Nr. 26

Regulas priekšlikums
5. pants – 2. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Šādos gadījumos aizsardzības pasākumi, piekļuves kontrole un pieteikšanās darbības testēšanas videi ir tādas pašas, kādas ir Eurodac darba sistēmai. Testēšanai paņemtos reālos personas datus anonimizē tā, lai datu subjekts vairs nebūtu identificējams.	Šādos gadījumos aizsardzības pasākumi, piekļuves kontrole un pieteikšanās darbības testēšanas videi ir tādas pašas, kādas ir Eurodac darba sistēmai. Testēšanai paņemtos reālos personas datus anonimizē tā, lai datu subjekts vairs nebūtu identificējams. ***Kad testēšanas mērķis ir sasniegts, šādiem īstiem personas datiem jātiek neatgriezeniski dzēstiem no testēšanas vides.***

Or. en

Grozījums Nr. 27

Regulas priekšlikums
5. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. eu-LISA ekspluatē un pārvalda atsevišķu drošu elektroniskās pārsūtīšanas kanālu starp dalībvalstu iestādēm, ko sauc par "DubliNet" komunikācijas tīklu un kas izveidots saskaņā ar [Regulas (EK) Nr. 1560/2003 18. pantu] nolūkos, kas noteikti Regulas (ES) Nr. [.../...] 32., 33. un 46. pantā.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Priekšlikuma 5. panta 5. punktā, kas paredz Eurodac operatīvo pārvaldību, kura nebija pilnībā pareiza (sk. arī grozījumu Nr. 58), ir iekļauts DubliNet un eu-LISA operatīvā atbildība. Attiecīgais teksts ar papildu noteikumiem par operatīvo atbildību ir iesniegts kā grozījums Regulā 1077/2011 (skatīt grozījumu Nr. 59).

Grozījums Nr. 28

Regulas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Verificējošā iestāde pārliecinās, ka ir izpildīti nosacījumi, lai pieprasītu ***pirkstu nospiedumu*** salīdzināšanu ar Eurodac datiem.	2. Verificējošā iestāde pārliecinās, ka ir izpildīti nosacījumi, lai pieprasītu ***biometrisko vai burtciparu datu*** salīdzināšanu ar Eurodac datiem.

Or. en

Pamatojums

Priekšlikumā paredzēts, ka valstu tiesībaizsardzības iestādes un Eiropols nevar pieprasīt salīdzināšanu ar īpašiem burtciparu datiem, kas ļoti negatīvi ietekmē izmeklēšanu, jo īpaši terorisma apkarošanas jomā, mēģinot noteikt aizdomās turēto personu, kuru identitāte ir zināma, taču kuru pirkstu nospiedumi nav pieejami, ieceļošanas ES vietu un laiku. Šajā kontekstā un ņemot vērā, ka 1.1 (c) priekšlikums paplašina Eurodac darbības jomu tiesībaizsardzības nolūkos, būtu svarīgi, ka valstu tiesībaizsardzības iestādēm un Eiropolam, lai pienācīgi veiktu savus uzdevumus, ir piekļuve visiem datiem, kas ietverti Eurodac.

Grozījums Nr. 29

Regulas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Vienīgi verificējošā iestāde ir pilnvarota pārsūtīt valsts piekļuves punktam pieprasījumus veikt ***pirkstu nospiedumu un sejas attēlu*** salīdzināšanu.	Vienīgi verificējošā iestāde ir pilnvarota pārsūtīt valsts piekļuves punktam pieprasījumus veikt ***biometrisko vai burtciparu datu*** salīdzināšanu.

Or. en

Pamatojums

Priekšlikumā paredzēts, ka valstu tiesībaizsardzības iestādes un Eiropols nevar pieprasīt salīdzināšanu ar īpašiem burtciparu datiem, kas ļoti negatīvi ietekmē izmeklēšanu, jo īpaši terorisma apkarošanas jomā, mēģinot noteikt aizdomās turēto personu, kuru identitāte ir zināma, taču kuru pirkstu nospiedumi nav pieejami, ieceļošanas ES vietu un laiku. Šajā kontekstā un ņemot vērā, ka priekšlikuma 1. panta 1. punkta c) apakšpunkts paplašina Eurodac darbības jomu tiesībaizsardzības nolūkos, būtu svarīgi, ka valstu tiesībaizsardzības iestādēm un Eiropolam, lai pienācīgi veiktu savus uzdevumus, ir piekļuve visiem datiem, kas ietverti Eurodac.

Grozījums Nr. 30

Regulas priekšlikums
8. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Šīs regulas 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā izklāstītajā nolūkā Eiropols par savu verificējošo iestādi izraugās tādu specializētu vienību ar pienācīgi pilnvarotiem Eiropola darbiniekiem, kas, pildot šajā regulā noteiktos uzdevumus, rīkojas neatkarīgi no šā panta 2. punktā minētās izraudzītās iestādes un nesaņem izraudzītās iestādes norādījumus par verifikācijas iznākumu. Vienība pārliecinās, ka ir izpildīti nosacījumi, kas nepieciešami, lai pieprasītu pirkstu nospiedumu un sejas attēlu salīdzināšanu ar Eurodac datiem. Eiropols, vienojoties ar kādu no dalībvalstīm, izraugās attiecīgās valsts piekļuves punktu, kurš pieprasījumus veikt pirkstu nospiedumu un sejas attēlu salīdzināšanu nosūta centrālajai sistēmai.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Skatīt pamatojumu grozījumam Nr. 8. Turklāt pašlaik Eiropola atkarība no dalībvalsts tehniskās infrastruktūras, lai piekļūtu Eurodac datiem, rada nevajadzīgu risku, un sistēmas izmantošana būtu apgrūtinoša un lēna. Dalībvalsts sistēmai, kas savieno Eiropolu ar Eurodac, vajadzētu atbilst Eiropola stingrajām datu drošības prasībām. Pašlaik savienojums ar Eurodac ar Nīderlandes valsts piekļuves punkta starpniecību nevar tikt veiksmīgi izveidots

tehnisku un datu drošības problēmu dēļ.

Grozījums Nr. 31

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Šīs regulas 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā izklāstītajā nolūkā Eiropols izraugās operatīvo vienību, kas ***ar izraudzītā valsts piekļuves punkta starpniecību*** ir pilnvarota ***pieprasīt*** salīdzinājumus ar Eurodac datiem. Izraudzītā iestāde ir Eiropola operatīvā vienība, kura ir kompetenta vākt, glabāt, apstrādāt, analizēt informāciju un apmainīties ar to, lai atbalstītu un stiprinātu dalībvalstu rīcību, novēršot, atklājot vai izmeklējot teroristiskus nodarījumus vai citus smagus noziedzīgus nodarījumus, kas ietilpst Eiropola kompetencē.	2. Šīs regulas 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā izklāstītajā nolūkā Eiropols izraugās operatīvo vienību, kas ir pilnvarota ***veikt*** salīdzinājumus ar Eurodac datiem. Izraudzītā iestāde ir Eiropola operatīvā vienība, kura ir kompetenta vākt, glabāt, apstrādāt, analizēt informāciju un apmainīties ar to, lai atbalstītu un stiprinātu dalībvalstu rīcību, novēršot, atklājot vai izmeklējot teroristiskus nodarījumus vai citus smagus noziedzīgus nodarījumus, kas ietilpst Eiropola kompetencē.

Or. en

Pamatojums

Grozījums saistīts ar (nekodificēta) priekšlikuma 1. panta 1. punkta c) apakšpunktu, kurā paredzēts, ka Eurodac būs noderīgs ne tikai Dublinas regulas īstenošanā, bet arī tiesībaizsardzības nolūkos. Eiropola atkarība no dalībvalsts tehniskās infrastruktūras, lai piekļūtu Eurodac datiem, rada nevajadzīgu risku, un sistēmas izmantošana būtu apgrūtinoša un lēna. Dalībvalsts sistēmai, kas savieno Eiropolu ar Eurodac, vajadzētu atbilst Eiropola stingrajām datu drošības prasībām. Pašlaik savienojums ar Eurodac ar Nīderlandes valsts piekļuves punkta starpniecību nevar tikt veiksmīgi izveidots tehnisku un datu drošības problēmu dēļ.

Grozījums Nr. 32

Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts

	Grozījums
2. Mēneša statistikas datus par personām, kas ***minēti*** 1. punkta a) līdz h) apakšpunktā, publicē un dara pieejamus	2. Mēneša statistikas datus par personām, kas ***minētas*** 1. punkta a) līdz h) apakšpunktā, ***sadala pēc dzimuma un***

sabiedrībai par katru mēnesi. Gada statistikas datus par personām, kas ***minēti*** 1. punkta a) līdz h) apakšpunktā, katra gada beigās publicē un dara pieejamus sabiedrībai ar eu-LISA starpniecību **.** ***Statistikā ietver datu sadalījumu par katru dalībvalsti***.	***vecuma, lai saprastu, cik daudzi nepilngadīgie ir skarti,*** publicē un dara pieejamus sabiedrībai par katru mēnesi. Gada statistikas datus par personām, kas ***minētas*** 1. punkta a) līdz h) apakšpunktā, katra gada beigās publicē un dara pieejamus sabiedrībai ar eu-LISA starpniecību.
	Or. en

Grozījums Nr. 33

Regulas priekšlikums
9. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Pēc Komisijas pieprasījuma eu-LISA tai sagatavo statistiku par konkrētiem aspektiem ***pētniecības un analīzes nolūkos, nepieļaujot indivīdu identifikāciju***, kā arī ***nodrošina iespēju sagatavot regulāru statistiku*** saskaņā ar 1. punktu***. Šo statistiku dara zināmu citām*** Tieslietu un iekšlietu ***aģentūrām***, ja ***tā*** ir būtiska to uzdevumu īstenošanai.	3. Pēc Komisijas pieprasījuma eu-LISA tai sagatavo statistiku par konkrētiem aspektiem***, kas saistīti ar šīs regulas īstenošanu***, kā arī ***statistiku, kas savākta*** saskaņā ar 1. punktu***,*** un ***pēc pieprasījuma dara*** to ***pieejamu dalībvalstīm***.
	Eu-LISA arī ievieš, īsteno un pārvalda centrālo repozitoriju savos tehniskajos centros, kuros analīzes nolūkā uzglabā šā panta 1. un 2. punktā minētos datus, kas neļauj identificēt personas, taču ļauj eu-LISA, Komisijai un dalībvalstu iestādēm, kuras ir uzskaitītas kā iestādes, kas ir ieceltas saskaņā ar 28. panta 2. punktu, iegūt pielāgotus ziņojumus un statistiku. Eu-LISA nodrošina drošu piekļuvi centrālajam repozitorijam, izmantojot TESTA tīklu, kas nodrošina kontrolētu piekļuvi un īpašus lietotāju profilus, kurus izmanto vienīgi ziņošanas un statistikas vajadzībām. Piekļuvi arī var piešķirt citu Tieslietu un iekšlietu ***aģentūru autorizētiem lietotājiem, ja šāda piekļuve*** ir būtiska to uzdevumu īstenošanai.

Or. en

Pamatojums

Eu-LISA sniedz iepriekš paredzētu statistiku. Tomēr ir nepieciešams liels ad hoc statistikas apjoms — gan tehniska rakstura (piemēram, darbības rezultātu un sistēmas pieejamības novērtēšana),gan attiecībā uz uzņēmējdarbību —, kas nevar tikt iekļauta papildināmā sarakstā, jo tā ir saistīta ar ikdienas dzīves apstākļiem (piemēram, krīzēm), un paaugstināta interese vai nozīme ieinteresētajām personām šīs regulas izpratnē (Komisija, dalībvalstis, TI aģentūras) noteiktos apstākļos, piemēram, iknedēļas reģistrācijās karstajos punktos, palielina konkrētu iepriekš noteiktu statistikas datu apjomu utt.

Grozījums Nr. 34

Regulas priekšlikums
10. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. ***Daktiloskopiskos*** datus var iegūt un nosūtīt arī Eiropas Robežsardzes [un krasta apsardzes] vienību locekļi vai dalībvalsts patvēruma eksperti, pildot uzdevumus un īstenojot pilnvaras saskaņā ar ***[Regulu par*** Eiropas ***Robežsardzi [un krasta apsardzi]*** un ***ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 2007/2004,*** Regulu (***EK) Nr. 863/2007 un Padomes Lēmumu 2005/267/EK] un [Regulu (***ES) ***Nr. 439/2010]. No. 439/2010].***	3. ***Ja to pieprasa attiecīgā dalībvalsts, biometriskos*** datus var iegūt un nosūtīt arī Eiropas Robežsardzes un krasta apsardzes vienību locekļi, pildot uzdevumus un īstenojot pilnvaras saskaņā ar ***Eiropas Parlamenta un Padomes*** Regulu ***(ES) [1a]***.
	[1a] Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2016/1624 (2016. gada 14. septembris) par Eiropas Robežu un krasta apsardzi un ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/399 un ar ko atceļ Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 863/2007, Padomes Regulu (EK) Nr. 2007/2004 un Padomes Lēmumu 2005/267/EK (OV L 251, 16.9.2016., 1. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 35

Regulas priekšlikums
12. pants – sa punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(sa) ziņas par ģimenes locekļiem (piemēram, vārds un uzvārds un pases vai identifikācijas kartes numurs), un īpašu norādi, ja persona ir nepilngadīgais bez pavadības.

Or. en

Pamatojums

Bērna interesēm vajadzētu būt šīs regulas būtiskai daļai. Šis grozījums ir saistīts ar 2. pantu (nekodificēts teksts).

Grozījums Nr. 36

Regulas priekšlikums
13. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
7. ***Daktiloskopiskos*** datus var iegūt un nosūtīt arī Eiropas Robežsardzes ***[un*** krasta ***apsardzes]*** vienību locekļi, pildot uzdevumus un īstenojot pilnvaras saskaņā ar ***[Regulu par Eiropas Robežsardzi [un krasta apsardzi] un ar ko atceļ*** Regulu ***(EK) Nr. 2007/2004, Regulu (EK) Nr. 863/2007 un Padomes Lēmumu 2005/267/EK].***	7. ***Ja to pieprasa attiecīgā dalībvalsts, biometriskos*** datus var iegūt un nosūtīt arī Eiropas Robežsardzes ***un*** krasta ***apsardzes*** vienību locekļi, pildot uzdevumus un īstenojot pilnvaras saskaņā ar Regulu ***(ES) 2016/1624***.

Or. en

Grozījums Nr. 37

Regulas priekšlikums
14. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Šā panta 3. punktā noteiktā 72 stundu termiņa neievērošana neatbrīvo dalībvalstis no pienākuma noņemt un pārsūtīt ***pirkstu nospiedumus*** uz centrālo sistēmu. Ja pirkstgalu stāvoklis neļauj noņemt pirkstu nospiedumus pienācīgā kvalitātē, lai varētu veikt 26. pantā paredzēto salīdzināšanu, izcelsmes dalībvalsts atkārtoti noņem personas, kura aizturēta šā panta 1. punktā aprakstītajā veidā, pirkstu nospiedumus un, cik drīz iespējams, bet ne vēlāk kā 48 stundās pēc to sekmīgas noņemšanas, nosūta tos atkārtoti.	4. Šā panta 3. punktā noteiktā 72 stundu termiņa neievērošana neatbrīvo dalībvalstis no pienākuma noņemt un pārsūtīt ***biometriskos datus*** uz centrālo sistēmu. Ja pirkstgalu stāvoklis neļauj noņemt pirkstu nospiedumus pienācīgā kvalitātē, lai varētu veikt 26. pantā paredzēto salīdzināšanu, izcelsmes dalībvalsts atkārtoti noņem personas, kura aizturēta šā panta 1. punktā aprakstītajā veidā, pirkstu nospiedumus un, cik drīz iespējams, bet ne vēlāk kā 48 stundās pēc to sekmīgas noņemšanas, nosūta tos atkārtoti.

Or. en

Grozījums Nr. 38

Regulas priekšlikums
5. nodaļa – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
PROCEDŪRA TĀDU STARPTAUTISKĀS AIZSARDZĪBAS PIETEIKUMA IESNIEDZĒJU UN TREŠO VALSTU VALSTSPIEDERĪGO DATU SALĪDZINĀŠANAI, KAS AIZTURĒTI, NEATBILSTĪGI ŠĶĒRSOJOT ROBEŽU VAI NELIKUMĪGI UZTUROTIES DALĪBVALSTS TERITORIJĀ	PROCEDŪRA TĀDU STARPTAUTISKĀS AIZSARDZĪBAS PIETEIKUMA IESNIEDZĒJU UN TREŠO VALSTU VALSTSPIEDERĪGO ***UN BEZVALSTNIEKU*** DATU SALĪDZINĀŠANAI, KAS AIZTURĒTI, NEATBILSTĪGI ŠĶĒRSOJOT ROBEŽU VAI NELIKUMĪGI UZTUROTIES DALĪBVALSTS TERITORIJĀ

Or. en

Grozījums Nr. 39

Regulas priekšlikums
15. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Centrālā sistēma automātiski pārsūta trāpījumu vai salīdzinājuma negatīvo rezultātu izcelsmes dalībvalstij , ievērojot procedūru, kas noteikta 26. panta 4. punktā . Ja ir trāpījums , par visām datu kopām, kas atbilst trāpījumam, tā pārsūta 12. pantā, 13. panta 2. punktā un 14. panta 2. punktā minētos datus un vajadzības gadījumā 19. panta 1. punktā un 4. punktā minēto iezīmējumu. Ja rezultāts ir negatīvs, 12. pantā, 13. panta 2. punktā un 14. panta 2. punktā minētos datus nenosūta.	3. Centrālā sistēma automātiski pārsūta trāpījumu vai salīdzinājuma negatīvo rezultātu izcelsmes dalībvalstij, ievērojot procedūras, kas noteiktas 26. panta 4. punktā. Ja ir trāpījums, par visām datu kopām, kas atbilst trāpījumam, tā pārsūta 12. pantā, 13. panta 2. punktā un 14. panta 2. punktā minētos datus un vajadzības gadījumā 19. panta 1. punktā un 4. punktā minēto iezīmējumu. Ja rezultāts ir negatīvs, 12. pantā, 13. panta 2. punktā un 14. panta 2. punktā minētos datus nenosūta.

Or. en

Grozījums Nr. 40

Regulas priekšlikums
16. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(1) Ja pirkstgalu stāvoklis neļauj noņemt pirkstu nospiedumus pienācīgā kvalitātē, lai varētu veikt 26. pantā paredzēto salīdzināšanu, ***vai ja persona, kas minēta 10. panta 1. punktā, 13. panta 1. punktā un 14. panta 1. punktā, atsakās ievērot pirkstu nospiedumu noņemšanas procedūru,*** dalībvalsts ***kā galējo līdzekli var izmantot*** sejas attēla datu salīdzināšanu.	(1) Ja pirkstgalu stāvoklis neļauj noņemt pirkstu nospiedumus pienācīgā kvalitātē, lai varētu veikt 26. pantā paredzēto salīdzināšanu, dalībvalsts ***veic*** sejas attēla datu salīdzināšanu.

Or. en

Grozījums Nr. 41

Regulas priekšlikums
20. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Šīs regulas 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā izklāstītajā nolūkā izraudzītās iestādes, kas minētas 6. panta 1. punktā ***un 8. panta 2. punktā,*** var iesniegt pamatotu elektronisku pieprasījumu, kā paredzēts 21. panta 1. punktā, kopā ar minēto iestāžu izmantoto atsauces numuru verificējošajai iestādei par ***daktiloskopisko un sejas attēla*** datu pārsūtīšanu ar valsts piekļuves punkta starpniecību centrālajai sistēmai salīdzināšanas nolūkā. Saņemot šādu pieprasījumu, verificējošā iestāde pārbauda, vai ir izpildīti visi attiecīgi 21. vai 22. pantā minētie nosacījumi, lai iesniegtu pieprasījumu veikt datu salīdzināšanu.	1. Šīs regulas 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā izklāstītajā nolūkā izraudzītās iestādes, kas minētas 6. panta 1. punktā, var iesniegt pamatotu elektronisku pieprasījumu, kā paredzēts 21. panta 1. punktā, kopā ar minēto iestāžu izmantoto atsauces numuru verificējošajai iestādei par ***biometrisko vai burtciparu*** datu pārsūtīšanu ar valsts piekļuves punkta starpniecību centrālajai sistēmai salīdzināšanas nolūkā. Saņemot šādu pieprasījumu, verificējošā iestāde pārbauda, vai ir izpildīti visi attiecīgi 21. vai 22. pantā minētie nosacījumi, lai iesniegtu pieprasījumu veikt datu salīdzināšanu.

Or. en

Grozījums Nr. 42

Regulas priekšlikums
20. pants – 2. punkts

	Grozījums
2. Ja visi 21. vai 22. pantā minētie nosacījumi, lai iesniegtu pieprasījumu veikt salīdzināšanu, ir izpildīti, verificējošā iestāde salīdzināšanas pieprasījumu nosūta valsts piekļuves punktam, kas to nosūta centrālajai sistēmai saskaņā ar 15. un 16. pantu nolūkā salīdzināt ar ***daktiloskopiskajiem un sejas attēla*** datiem, kuri nosūtīti centrālajai sistēmai atbilstīgi 10. panta 1. punktam, 13. panta 1. punktam un 14. panta 1. punktam .	2. Ja visi 21. vai 22. pantā minētie nosacījumi, lai iesniegtu pieprasījumu veikt salīdzināšanu, ir izpildīti, verificējošā iestāde salīdzināšanas pieprasījumu nosūta valsts piekļuves punktam, kas to nosūta centrālajai sistēmai saskaņā ar 15. un 16. pantu nolūkā salīdzināt ar ***biometrisko vai burtciparu*** datiem, kuri nosūtīti centrālajai sistēmai atbilstīgi 10. panta 1. punktam, 13. panta 1. punktam un 14. panta 1. punktam .

Or. en

Pamatojums

Skatīt pamatojumu grozījumam Nr. 9.

Grozījums Nr. 43

Regulas priekšlikums
21. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Šīs regulas 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā izklāstītajā nolūkā izraudzītās iestādes saskaņā ar savām pilnvarām var iesniegt pamatotu elektronisku pieprasījumu par ***daktiloskopisko datu*** salīdzināšanu ar centrālajā sistēmā uzglabātajiem datiem vienīgi tad, ja salīdzinājumu rezultātā nav noteikta datu subjekta identitāte, izmantojot šādas datubāzes:	1. Šīs regulas 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā izklāstītajā nolūkā izraudzītās iestādes saskaņā ar savām pilnvarām var iesniegt pamatotu elektronisku pieprasījumu par ***biometrisko vai burtciparudatu*** salīdzināšanu ar centrālajā sistēmā uzglabātajiem datiem vienīgi tad, ja salīdzinājumu rezultātā nav noteikta datu subjekta identitāte, izmantojot šādas datubāzes:

Or. en

Pamatojums

Skatīt pamatojumu grozījumam Nr. 9.

Grozījums Nr. 44

Regulas priekšlikums
21. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Pieprasījumi veikt salīdzināšanu ar Eurodac datiem ***attiecas*** tikai uz ***meklēšanu, izmantojot daktiloskopiskos*** vai ***sejas attēla datus***.	2. Pieprasījumi veikt salīdzināšanu ar Eurodac datiem ***tiek apmierināti*** tikai ***attiecībā*** uz ***biometriskajiem*** vai ***burtciparu datiem***.

Or. en

Pamatojums

Skatīt pamatojumu grozījumam Nr. 9.

Grozījums Nr. 45

Regulas priekšlikums
22. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Šīs regulas 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā izklāstītajā nolūkā Eiropola ***izraudzītā iestāde var iesniegt pamatotu elektronisku pieprasījumu par daktiloskopisko datu salīdzināšanu ar*** centrālajā datubāzē glabātajiem datiem saskaņā ar ***Eiropola piešķirtajām*** pilnvarām ***un vajadzības gadījumā — lai veiktu Eiropola uzdevumus – tikai tad, ja, veicot salīdzināšanu ar daktiloskopiskajiem datiem, kuri tiek glabāti informācijas apstrādes sistēmās, kuras Eiropolam ir tehniski un likumīgi pieejamas, netika noteikta datu subjekta identitāte*** un ja ir izpildīti šādi kumulatīvi nosacījumi:	1. Šīs regulas 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā izklāstītajā nolūkā Eiropola ***izraudzītajai iestādei ir piekļuves un meklēšanas tiesības*** centrālajā datubāzē glabātajiem datiem saskaņā ar ***tās*** pilnvarām un ja ir izpildīti šādi kumulatīvi nosacījumi:

Or. en

Pamatojums

Grozījums saistīts ar (nekodificēta) priekšlikuma 1. panta 1. punkta c) apakšpunktu, kurā paredzēts, ka Eurodac būs noderīgs ne tikai Dublinas regulas īstenošanā, bet arī tiesībaizsardzības jomā. Tomēr pašreizējo ex-ante kontroli, ko par jebkādu Eiropola operatīvās vienības piekļuvi Eurodac veic neatkarīga pārbaudes iestāde, ir ļoti grūti īstenot juridisku, datu aizsardzības un tehnisku iemeslu dēļ. Šīs prasības svītrošana tiek līdzsvarota ar jaunu 22. panta 3.b punktu, pastiprinot pienākumu nodrošināt atbilstību datu aizsardzības noteikumiem un kontroles mehānismiem, kas tajā paredzēti.

Grozījums Nr. 46

Regulas priekšlikums
22. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) salīdzināšana ir vajadzīga īpašā gadījumā ***(t.i. sistemātisku salīdzināšanu neveic)***; ***un***	b) salīdzināšana ir vajadzīga īpašā gadījumā ***un to veic tikai nolūkā noteikt, vai centrālajā sistēmā esošā informācija atbilst Eiropola apstrādātajai***

informācijai.

Or. en

Pamatojums

Grozījums saistīts ar (nekodificēta) priekšlikuma 1. panta 1. punkta c) apakšpunktu, kurā paredzēts, ka Eurodac būs noderīgs ne tikai Dublinas regulas īstenošanā, bet arī tiesībaizsardzības jomā. Tomēr pašreizējo ex-ante kontroli, ko par jebkādu Eiropola operatīvās vienības piekļuvi Eurodac veic neatkarīga pārbaudes iestāde, ir ļoti grūti īstenot juridisku, datu aizsardzības un tehnisku iemeslu dēļ. Šīs prasības svītrošana tiek līdzsvarota ar jaunu 22. panta 3.b punktu, pastiprinot pienākumu nodrošināt atbilstību datu aizsardzības noteikumiem un kontroles mehānismiem, kas tajā paredzēti.

Grozījums Nr. 47

Regulas priekšlikums
22. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) ir pamatots iemesls uzskatīt, ka salīdzināšana būtiski palīdzēs novērst, atklāt vai izmeklēt kādu no attiecīgajiem noziedzīgajiem nodarījumiem. Šādi pamatoti iemesli pastāv jo īpaši tad, ja ir pamatotas aizdomas, ka persona, kas tiek turēta aizdomās par teroristu nodarījuma vai cita smaga noziedzīga nodarījuma izdarīšanu, ir šādu nodarījumi izdarījusi vai ir cietusī persona, pieder kādai no kategorijām, uz kuru attiecas šī regula.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Grozījums saistīts ar (nekodificēta) priekšlikuma 1. panta 1. punkta c) apakšpunktu, kurā paredzēts, ka Eurodac būs noderīgs ne tikai Dublinas regulas īstenošanā, bet arī tiesībaizsardzības jomā.

Grozījums Nr. 48

Regulas priekšlikums
22. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Pieprasījumi veikt salīdzināšanu ar Eurodac datiem attiecas tikai uz daktiloskopisko vai sejas attēla datu salīdzināšanu.	

Or. en

Pamatojums

Priekšlikumā paredzēts, ka valstu tiesībaizsardzības iestādes un Eiropols nevar pieprasīt salīdzināšanu ar īpašiem burtciparu datiem, kas ļoti negatīvi ietekmē izmeklēšanu, jo īpaši terorisma apkarošanas jomā, mēģinot noteikt aizdomās turēto personu, kuru identitāte ir zināma, taču kuru pirkstu nospiedumi nav pieejami, ieceļošanas ES vietu un laiku. Šajā kontekstā un ņemot vērā, ka priekšlikuma 1. panta 1. punkta c) apakšpunkts paplašina Eurodac darbības jomu tiesībaizsardzības nolūkos, būtu svarīgi, ka valstu tiesībaizsardzības iestādēm un Eiropolam, lai pienācīgi veiktu savus uzdevumus, ir piekļuve visiem datiem, kas ietverti Eurodac.

Grozījums Nr. 49

Regulas priekšlikums
22. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Informāciju, ko Eiropols ieguvis, veicot salīdzināšanu ar Eurodac datiem, var apstrādāt tikai tad, ja šādas informācijas izcelsmes dalībvalsts ir devusi tam atļauju. ***Šādu atļauju saņem ar attiecīgās dalībvalsts Eiropola valsts nodaļas starpniecību.***	3. Informāciju, ko Eiropols ieguvis, veicot salīdzināšanu ar Eurodac datiem, var apstrādāt tikai tad, ja šādas informācijas izcelsmes dalībvalsts ir devusi tam atļauju.

Or. en

Pamatojums

Komisijas priekšlikuma 1. panta 1. punkta c) apakšpunkts paplašina tā darbības jomu ārpus vienīgi Dublinas regulas īstenošanas tiesībaizsardzības nolūkos. Eiropola atkarība no dalībvalsts tehniskās infrastruktūras, lai piekļūtu Eurodac datiem, rada nevajadzīgu risku, un sistēmas izmantošana būtu apgrūtinoša un lēna. Dalībvalsts sistēmai, kas savieno Eiropolu ar Eurodac, vajadzētu atbilst Eiropola stingrajām datu drošības prasībām. Pašlaik Eurodac savienojums ar Nīderlandes valsts piekļuves punkta starpniecību nevar tikt veiksmīgi izveidots tehnisku un datu drošības problēmu dēļ.

Grozījums Nr. 50

Regulas priekšlikums
22. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.a Saskaņā ar Regulu (ES) 2016/794 Eiropols var lūgt attiecīgajai dalībvalstij papildu informāciju.

Or. en

Pamatojums

Grozījums saistīts ar (nekodificēta) priekšlikuma 1. panta 1. punkta c) apakšpunktu, kurā paredzēts, ka Eurodac būs noderīgs ne tikai Dublinas regulas īstenošanā, bet arī tiesībaizsardzības nolūkos. Šis formulējums ir pārņemts no SIS lēmuma 41. panta 4. punkta saskaņošanas nolūkos.

Grozījums Nr. 51

Regulas priekšlikums
22. pants – 3.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.b Personas datu apstrādi pēc 1. punktā minētās piekļuves veic saskaņā ar datu aizsardzības garantijām, kas paredzētas Regulā (ES) 2016/794. Eiropols veic uzskaiti par visiem meklējumiem un piekļuvi centrālajai sistēmai un dara šo dokumentāciju pieejamu pēc pieprasījuma datu aizsardzības inspektoram, kurš iecelts saskaņā ar Regulu (ES) 2016/794, un Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājam, lai pārliecinātos par datu apstrādes likumību.

Or. en

Pamatojums

Grozījums saistīts ar (nekodificēta) priekšlikuma 1. panta 1. punkta c) apakšpunktu, kurā paredzēts, ka Eurodac būs noderīgs ne tikai Dublinas regulas īstenošanā, bet arī tiesībaizsardzības nolūkos. Eiropolam vajadzētu būt vienkāršotai un tiešai piekļuvei EURODAC datiem un izvairīties no nevajadzīgām procedūrām, kas tikai palēnina tā spējas veikt savus uzdevumus. 3.b punkts, kas izriet no Eiropola regulas 18. panta 4. punkta, ir iekļauts, lai stiprinātu datu aizsardzības prasības un lai līdzsvarotu prasības svītrošanu par dubultas kontroles sistēmu (verificējošā iestāde piešķir iepriekšēju atļauju).

Grozījums Nr. 52

Regulas priekšlikums
22. pants – 3.c punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.c Eiropola izpilddirektors pienācīgi pilnvaro ierobežotu skaitu Eiropola ierēdņu, kuriem ir piekļuve centrālajai sistēmai, ja tas ir nepieciešams viņu uzdevumu veikšanai.

Or. en

Pamatojums

Grozījums saistīts ar (nekodificēta) priekšlikuma 1. panta 1. punkta c) apakšpunktu, kurā paredzēts, ka Eurodac būs noderīgs ne tikai Dublinas regulas īstenošanā, bet arī tiesībaizsardzības nolūkos. Šis formulējums ir pārņemts no Eiropola regulas 17. panta 3. punkta un tā mērķis ir nodrošināt ierobežotu piekļuvi Eurodac datiem tikai attiecīgi pilnvarotiem Eiropola ierēdņiem saskaņā ar vajadzības pēc informācijas principu.

Grozījums Nr. 53

Regulas priekšlikums
22. pants – 3.d punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.d Personas datus, kas iegūti, veicot meklēšanu centrālajā sistēmā, nenosūta, kā arī nedara pieejamus nevienai trešai valstij, starptautiskai organizācijai vai privātai struktūrai, kas izveidota Savienībā vai ārpus tās, izņemot tad, ja šāda nodošana ir absolūti nepieciešama

un samērīga atsevišķos gadījumos, kas ir Eiropola kompetencē. Jebkādu šādu nosūtīšanu veic saskaņā ar Regulas (ES) 2016/794 V nodaļu un ar izcelsmes dalībvalsts piekrišanu.

Or. en

Pamatojums

Grozījums saistīts ar (nekodificēta) priekšlikuma 1. panta 1. punkta c) apakšpunktu, kurā paredzēts, ka Eurodac būs noderīgs ne tikai Dublinas regulas īstenošanā, bet arī tiesībaizsardzības nolūkos. Šis punkts paredz iespēju Eiropolam pārsūtīt datus, kas iegūti no Eurodac, trešām pusēm saskaņā ar īpašiem nosacījumiem un piemērojamiem noteikumiem par ārējām attiecībām Eiropola regulā. Faktiski viena no Eiropola pievienotajām vērtībām ir sinerģiju radīšana starp tiesībaizsardzības informāciju, kas ir iegūta gan ES, gan ārpus tās. Eiropas Savienības drošības iekšējā un ārējā dimensija lielā mērā ir savstarpēji saistīta.

Grozījums Nr. 54

Regulas priekšlikums
26. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Saskaņā ar 15. pantu veiktā daktiloskopisko datu salīdzinājuma rezultātus nekavējoties pārbauda daktiloskopijas eksperts saņēmējā dalībvalstī, kā noteikts saskaņā ar dalībvalsts noteikumiem, un šis eksperts ir īpaši apmācīts par šajā regulā paredzētajiem pirkstu nospiedumu salīdzināšanas veidiem. Šīs regulas 1. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā izklāstītajos nolūkos galīgo identifikāciju veic izcelsmes dalībvalsts sadarbībā ar pārējām attiecīgajām dalībvalstīm.	4. Saskaņā ar 15. pantu veiktā daktiloskopisko datu salīdzinājuma rezultātus nekavējoties pārbauda daktiloskopijas eksperts saņēmējā dalībvalstī, kā noteikts saskaņā ar dalībvalsts noteikumiem, un šis eksperts ir īpaši apmācīts par šajā regulā paredzētajiem pirkstu nospiedumu salīdzināšanas veidiem. ***Ja no centrālās sistēmas tiek saņemts pozitīvs trāpījuma rezultāts, kas pamatojas uz daktiloskopiskajiem un sejas attēla datiem, dalībvalstis vajadzības gadījumā var pārbaudīt un verificēt sejas attēla salīdzinājumu.*** Šīs regulas 1. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā izklāstītajos nolūkos galīgo identifikāciju veic izcelsmes dalībvalsts sadarbībā ar pārējām attiecīgajām dalībvalstīm.

Or. en

Pamatojums

Pēc šīs regulas stāšanās spēkā salīdzinājumiem būtu jābalstās uz pirkstu nospiedumu un sejas attēla datiem.

Grozījums Nr. 55

Regulas priekšlikums
26. pants – 5. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Saskaņā ar 16. pantu veiktā sejas attēla datu salīdzinājuma rezultātus nekavējoties pārbauda un verificē saņēmējā dalībvalstī. Šīs regulas 1. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā izklāstītajos nolūkos galīgo identifikāciju veic izcelsmes dalībvalsts sadarbībā ar pārējām attiecīgajām dalībvalstīm.	Saskaņā ar 16. pantu veiktā sejas attēla datu salīdzinājuma rezultātus ***vajadzības gadījumā*** saņēmējā dalībvalstī ***atbilstīgi tās valsts noteikumiem*** nekavējoties pārbauda un verificē ***īpaši apmācīts eksperts***. Šīs regulas 1. panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā izklāstītajos nolūkos galīgo identifikāciju veic izcelsmes dalībvalsts sadarbībā ar pārējām attiecīgajām dalībvalstīm.

Or. en

Grozījums Nr. 56

Regulas priekšlikums
30. pants – 2. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja personas, uz kurām attiecas 10. panta 1. punkts, 13.. panta 1. punkts un 14.. panta 1. punkts, ir nepilngadīgas, dalībvalstis sniedz informāciju to vecumam atbilstošā veidā.	Ja personas, uz kurām attiecas 10. panta 1. punkts, 13.. panta 1. punkts un 14.. panta 1. punkts, ir nepilngadīgas, dalībvalstis ***nodrošina, ka šīs personas izprot procedūru, un*** sniedz informāciju ***viņu*** vecumam atbilstošā veidā ***gan mutiski, gan rakstiski, izmantojot brošūras, infografikas un demonstrācijas vai apvienojot visas trīs, kas ir īpaši izstrādātas, lai izskaidrotu pirkstu nospiedumu un sejas attēla noņemšanas procedūru nepilngadīgajiem***.

Or. en

Pamatojums

Bērna interesēm vajadzētu būt šīs regulas būtiskai daļai. Šis grozījums ir saistīts ar 2. pantu (nekodificēts teksts).

Grozījums Nr. 57

Regulas priekšlikums
38. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Atkāpjoties no šīs regulas 37. panta, personas datus par personām, kas minētas 10. panta 1. punktā, 13. panta 2. punktā un 14. panta 1. punktā, kurus dalībvalsts ieguvusi pēc trāpījuma, nolūkā, kas izklāstīts 1. panta 1. punkta a) vai b) apakšpunktā, var pārsūtīt vai darīt pieejamus trešai valstij saskaņā ar Regulas (ES) Nr. ***[…/***2016***] 46. pantu***, ja tas nepieciešams, lai pierādītu trešās valsts valstspiederīgā identitāti atgriešanas nolūkā, taču tikai tad, ja ir ievēroti šādi nosacījumi:	1. Atkāpjoties no šīs regulas 37. panta, personas datus par personām, kas minētas 10. panta 1. punktā, 13. panta 2. punktā un 14. panta 1. punktā, kurus dalībvalsts ieguvusi pēc trāpījuma, nolūkā, kas izklāstīts 1. panta 1. punkta a) vai b) apakšpunktā, var pārsūtīt vai darīt pieejamus trešai valstij saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 2016***/679 V nodaļu***, ja tas nepieciešams, lai pierādītu trešās valsts valstspiederīgā identitāti atgriešanas nolūkā, taču tikai tad, ja ir ievēroti šādi nosacījumi:

Or. en

Grozījums Nr. 58

Regulas priekšlikums
40.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	40.a pants
	DubliNet darbības pārvaldība un saistītie uzdevumi
	1. eu-LISA ekspluatē un pārvalda atsevišķu drošu elektroniskās pārsūtīšanas kanālu starp dalībvalstu iestādēm, ko sauc par "DubliNet" komunikācijas tīklu un kas izveidots saskaņā ar Komisijas Regulas (EK) Nr. 1560/2003 18. pantu[1a] nolūkos, kas noteikti Regulas (ES) Nr. ... [Dublina IV]

32., 33. un 46. pantā.

2. DubliNet darbības pārvaldība ietver visus uzdevumus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu tās pieejamību piecas dienas nedēļā parastajā darba laikā.

3. Eu-LISA ir atbildīga par šādiem uzdevumiem saistībā ar DubliNet:

a) tehniskā atbalsta sniegšanu dalībvalstīm, izmantojot palīdzības dienestu piecas dienas nedēļā parastajā darba laikā, tostarp attiecībā uz problēmām, kas saistītas ar komunikāciju, e-pasta šifrēšanu un atšifrēšanu, un problēmām, kas izriet no veidlapu parakstīšanas;

b) IT drošības pakalpojumu sniegšanu;

c) digitālo sertifikātu pārvaldību, reģistrēšanu un atjaunošanu, kurus izmanto DubliNet e-pasta ziņojumu šifrēšanai un parakstīšanai;

d) DubliNet tehnisko attīstību;

e) jautājumiem, kas saistīti ar līgumiem.

4. Aģentūra sadarbībā ar dalībvalstīm nodrošina, ka DubliNet vajadzībām vienmēr tiek izmantotas — ņemot vērā izmaksu un ieguvumu analīzi — vislabākās pieejamās un visdrošākās tehnoloģijas un tehniskie paņēmieni.

[1a] Komisijas Regula (EK) Nr. 1560/2003 (2003. gada 2. septembris), ar kuru paredz sīki izstrādātus noteikumus, lai piemērotu Padomes Regulu (EK) Nr. 343/2003, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa patvēruma pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm (OV L 222, 5.9.2003., 3. lpp.).

Or. en

Pamatojums

Sākotnējā priekšlikumā pantā, kurā raksturota Eurodac struktūra, kas patiešām nebija pareiza, netika iekļauti DubliNet un eu-LISA operatīvā atbildība. Šī jaunā nodaļa, kas ietver attiecīgo tekstu ar papildu aprakstu, lai skaidrotu, ko nozīmē operatīvā atbildība, tagad ir iekļauta kā grozījums eu-LISA izveides regulā.

Grozījums Nr. 59

Regulas priekšlikums
VIII.a nodaļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	VIIIa NODAĻA
	GROZĪJUMI REGULĀ (ES) Nr. 1077/2011
	40.b pants
	Regulu Nr. 1077/2011 groza šādi:
	(1) Regulas 1. panta 2. punktam pievieno šādu daļu:
	Aģentūra ir atbildīga arī par atsevišķa droša elektroniskās pārsūtīšanas kanāla starp dalībvalstu iestādēm, ko sauc par "DubliNet" komunikācijas tīklu un kas izveidots saskaņā ar Komisijas Regulas (EK) Nr. 1560/2003 18. pantu informācijas apmaiņai saskaņā ar Regulu (ES) Nr. ..* [Dublina IV], darbības pārvaldību.
	**** Komisijas Regula (EK) Nr. 1560/2003 (2003. gada 2. septembris), ar kuru paredz sīki izstrādātus noteikumus, lai piemērotu Padomes Regulu (EK) Nr. 343/2003, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa patvēruma pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm (OV L 222, 5.9.2003., 3. lpp.).***
	(2) Iekļauj šādu pantu:
	“5.a pants

	Ar DubliNet saistītie uzdevumi
	1. Saistībā ar DubliNet Aģentūra veic:
	(a) ar Regulas (ES) Nr. .. [Eurodac] [...] pantu tai uzticētos uzdevumus;
	(b) uzdevumus, kas saistīti ar apmācību par DubliNet tehnisko izmantošanu."

Or. en

Pamatojums

Skatīt pamatojumu grozījumam Nr. 58.

Grozījums Nr. 60

Regulas priekšlikums
45. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Līdz [...] Eiropols Komisijai paziņo savu izraudzīto iestādi***, verificējošo iestādi un valsts piekļuves punktu, ko tas ir izraudzījies,*** un nekavējoties ziņo par jebkādām izmaiņām šai saistībā.	2. Līdz [...] Eiropols Komisijai paziņo savu izraudzīto iestādi un nekavējoties ziņo par jebkādām izmaiņām šai saistībā.

Or. en

Pamatojums

Skatīt pamatojumu grozījumam Nr. 8. Turklāt pašlaik Eiropola atkarība no dalībvalsts tehniskās infrastruktūras, lai piekļūtu Eurodac datiem, rada nevajadzīgu risku, un sistēmas izmantošana būtu apgrūtinoša un lēna. Dalībvalsts sistēmai, kas savieno Eiropolu ar Eurodac, vajadzētu atbilst Eiropola stingrajām datu drošības prasībām. Pašlaik Eurodac savienojums ar Nīderlandes valsts piekļuves punkta starpniecību nevar tikt veiksmīgi izveidots tehnisku un datu drošības problēmu dēļ.

PASKAIDROJUMS

Pašreizējais priekšlikums par otro *Eurodac* pārstrādāšanu ir daļa no pirmā priekšlikumu kopuma kopējās Eiropas patvēruma sistēmas (KEPS) reformai, ar ko Komisija nāca klajā 2016. gada maijā, reaģējot uz migrācijas un bēgļu krīzi 2015. gadā. Priekšlikumā ir pausts atbalsts reformētās Dublinas sistēmas praktiskajai īstenošanai un ar to *Eurodac* sistēma tiek pielāgota un nostiprināta, lai risinātu pašreizējās imigrācijas problēmas.

Pašreizējā migrācijas un bēgļu krīze ir atklājusi nopietnus trūkumus pašreizējā KEPS, un dalībvalstu iestādes bieži saskaras ar grūtībām identificēt trešo valstu valstspiederīgos, kas uzturas nelikumīgi un izmanto maldināšanas līdzekļus, lai izvairītos no identifikācijas un kavētu jaunu dokumentu izsniegšanas procedūras, kuru mērķis ir viņu atgriešana un atpakaļuzņemšana. Tādēļ referente atzinīgi vērtē *Eurodac* piemērošanas jomas paplašināšanu, kas ļaus dalībvalstīm nosūtīt un salīdzināt datus par trešo valstu valstspiederīgajiem vai bezvalstniekiem, kas uzturas nelikumīgi un nepieprasa patvērumu, un var nepamanīti pārvietoties Savienībā. Tādējādi *Eurodac* sistēma vairs nebūs paredzēta tikai tam, lai palīdzētu noteikt, kura dalībvalsts ir atbildīga saskaņā ar Dublinas regulu, bet arī kļūs par sistēmu, kas attiecas uz plašāku ar imigrāciju saistītu iemeslu kopumu, tostarp izraidīšanas un atgriešanas pasākumus.

Komisijas priekšlikumā arī ir uzsvērts, ka datu salīdzināšanu ar centrālajā sistēmā uzglabātajiem datiem var izmantot tiesībaizsardzības nolūkos, lai novērstu, atklātu vai izmeklētu teroristu nodarījumus vai citus smagus noziedzīgus nodarījumus. Šajā sakarībā referente uzsver tiesībaizsardzības iestāžu piekļuves *Eurodac* nozīmi un ierosina vairākus grozījumus, kuru mērķis ir atvieglot Eiropola uzdevumu veikšanu. Eiropols pašlaik nespēj pieslēgties tehnisku grūtību un spēkā esošajā regulā paredzēto stingro nosacījumu dēļ. Ierosinātie grozījumi, kuru mērķis ir piešķirt Eiropolam vienkāršotu un tiešu piekļuvi *Eurodac*, tiek līdzsvaroti ar grozījumiem, lai pastiprinātu datu aizsardzības prasības, ko arī ierosināja referente.

Komisijas priekšlikums ļauj salīdzināt pirkstu nospiedumus un sejas attēlu datus kopā un sejas attēlus atsevišķi saskaņā ar konkrētiem nosacījumiem. Šis noteikums arī tiek piemērots tiesībaizsardzības nolūkos Tādēļ saskaņā ar Komisijas priekšlikumu valstu tiesībaizsardzības iestādes un Eiropols nevar pieprasīt salīdzināšanu ar īpašiem burtciparu datiem, kas ļoti negatīvi ietekmētu izmeklēšanu, jo īpaši terorisma apkarošanas jomā, konkrēti mēģinot noteikt aizdomās turēto personu, kuru identitāte ir zināma, taču kuru pirkstu nospiedumi nav pieejami, ieceļošanas ES vietu un laiku. Šajā sakarībā referente ierosina, ka tiesībaizsardzības iestādēm un Eiropolam vajadzētu atļaut veikt salīdzinājumus, pamatojoties uz burtciparu datiem, jo īpaši tad, ja to rīcībā var būt pierādījumi par noziedzīga nodarījuma izdarīšanā aizdomās turētu personu vai upura personas dati vai personu apliecinoši dokumenti.

Vēl viens svarīgs elements Komisijas priekšlikumā ir samazināt vecumu, kurā bērniem tiek noņemti pirkstu nospiedumi, līdz sešu gadu vecumam. Atzinuma sagatavotājs atzinīgi vērtē šo priekšlikumu, jo tas atvieglotu nepavadītu nepilngadīgo izsekošanu gadījumos, kad viņi ir šķirti no savām ģimenēm vai aizbēg no aprūpes iestādēm. Tas arī ļoti palīdzētu izsekot neaizsargātus bērnus un pasargāt viņus no ekspluatācijas vai cilvēku tirdzniecības. Lai nodrošinātu labjutību un nepilngadīgo interesēs pašiem nepilngadīgajiem ir jāizprot procedūra. Tāpēc, lai atvieglotu procedūru, atzinuma sagatavotāja ievieš obligātu prasību

sniegt informāciju vecumam piemērotā veidā gan mutiski, gan rakstiski, izmantojot bukletus, infografikas, demonstrācijas vai apvienojot visus trīs, kas ir īpaši izstrādāti, lai izskaidrotu procedūras nepilngadīgajiem. Lai palielinātu sistēmas potenciālu nolūkā izsekot un apvienot pazudušus ģimenes locekļus un ja starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēju papildu burtciparu dati ir jāiekļauj *Eurodac* turpmākajā versijā, referente ierosina arī reģistrēt ģimenes saites un iekļaut konkrētu norādi, ja nepilngadīgajam nav pavadoņa.

Visbeidzot, referente ierosina uzlabojumus, kas attiecas uz drošības elektroniskās datu pārraides kanālu starp dalībvalstīm un Komisiju un ko dēvē par *DubliNet* un tā darbības pārvaldību, kuru īsteno *eu-LISA*. Šis noteikums ir pārcelts atsevišķā pantā, un *eu-LISA* uzdevumi attiecībā uz *DubliNet* darbības pārvaldību ir jāprecizē. Ir arī ierosināts atbilstīgs grozījums Regulā (ES) Nr. 1077/2011 par *eu-LISA*, lai ņemtu vērā šo grozījumu.

ANNEX: JURIDISKĀS KOMITEJAS VĒSTULE

PIELIKUMS. EIROPAS PARLAMENTA, PADOMES UN KOMISIJAS JURIDISKO DIENESTU KONSULTATĪVĀS GRUPAS ATZINUMS

JURIDISKO DIENESTU
KONSULTATĪVĀ DARBA GRUPA

Briselē, 2017. gada 12. janvārī

ATZINUMS

EIROPAS PARLAMENTAM
PADOMEI
KOMISIJAI

Priekšikums Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par pirkstu nospiedumu salīdzināšanas sistēmas Eurodac izveidi, lai efektīvi piemērotu [Regulu (ES) Nr. 604/2013], ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm, lai identificētu trešās valsts valstspiederīgo vai bezvalstnieku, kurš uzturas nelikumīgi, un par dalībvalstu tiesībaizsardzības iestāžu un Eiropola pieprasījumiem veikt salīdzināšanu ar Eurodac datiem tiesībaizsardzības nolūkos (pārstrādāta redakcija)
COM(2016)0272 of 4.5.2016 – 2016/0132(COD)

Ņemot vērā Iestāžu 2001. gada 28. novembra nolīgumu par tiesību aktu pārstrādāšanas tehnikas strukturētāku izmantošanu un jo īpaši tā 9. punktu, konsultatīvā darba grupa, kas sastāv no Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas juridisko dienestu darbiniekiem, 2016. gada 31. maijā un 7. jūlijā rīkoja sanāksmes, lai apspriestu arī minēto Komisijas priekšlikumu.

Šajās sanāksmēs izskatīja priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai, ar kuru pārstrādā Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 26. jūnija Regulu (ES) Nr. 603/2013 par pirkstu nospiedumu salīdzināšanas sistēmas *Eurodac* izveidi, lai efektīvi piemērotu Regulu (ES) Nr. 604/2013, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm, un par dalībvalstu tiesībaizsardzības iestāžu un Eiropola pieprasījumiem veikt salīdzināšanu ar *Eurodac* datiem tiesībaizsardzības nolūkos, un ar kuru groza Regulu (ES) Nr. 1077/2011, ar ko izveido Eiropas Aģentūru lielapjoma IT sistēmu darbības pārvaldībai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā, un šīs izskatīšanas rezultātā konsultatīvā darba grupa, kopīgi vienojoties, konstatēja turpmāk tekstā minēto.

1. Šāds teksts būtu jāiezīmē ar pelēko fonu, ko pārstrādātajos priekšlikumos parasti izmanto, lai izceltu būtiskus grozījumus:

– pirmajā atsaucē ierosinājums pievienot atsauci uz Līguma par Eiropas Savienības darbību 79. panta 2. punkta c) apakšpunktu;

– 46. apsvērumā pievienotie vārdi “un migrācijas”;

– 9. panta 1. punkta b) apakšpunktā pievienotais vārds “vēlāk”;

– viss 15. panta teksts;

– 26. panta 6. punktā ierosinājums svītrot pēdējos vārdus “saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 604/2013 34. pantu”;

– 37. panta 2. punktā ierosinājums aizstāt vārdus “nopietns risks” ar “reāls risks”.

2. Vārds “salīdzināšana” 14. panta nosaukumā bija jāiezīmē ar dubultu pārsvītrojumu.

Priekšlikuma izskatīšanas laikā konsultatīvā darba grupa, kopīgi vienojoties, secināja, ka priekšlikumā nav ietverti citi būtiski grozījumi kā vienīgi tie, kas tajā skaidri norādīti. Konsultatīvā darba grupa arī konstatēja, ka attiecībā uz spēkā esošā tiesību akta negrozītajiem noteikumiem priekšlikumā ir paredzēta tikai to kodifikācija, negrozot to būtību.

F. DREXLER juriskonsults	H. LEGAL juriskonsults	L. ROMERO REQUENA ģenerāldirektors